



KGN..

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
es Instrucciones de uso
it Istruzioni per l'uso



BOSCH

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	5	Lebensmittel einordnen	13
Sicherheits- und Warnhinweise	5	Frische Lebensmittel einfrieren	13
Gerät kennenlernen	7	Gefrieren und Lagern	14
Bedienblende	7	Supergefrieren	15
Sonderfunktionen	9	Superkühlen	15
Raumtemperatur und Belüftung beachten	9	Gefriergut auftauen	16
Gerät anschließen	10	Gerät reinigen	16
Gerät einschalten	10	Energie sparen	17
Temperatur einstellen	11	Betriebsgeräusche	17
Ausstattung	11	Kleine Störungen selbst beheben	18
		Kundendienst	19

en Index

Information concerning disposal	20	Store food in the appliance	28
Safety and warning information	20	Freezing fresh food	28
Getting to know your appliance	22	Freezing and storing food	29
Fascia	22	Fast freezing	30
Special functions	24	Super cooling	30
Observe ambient temperature and ventilation	24	Thawing frozen food	31
Connecting the appliance	25	Cleaning the appliance	31
Switching on the appliance	25	Tips for saving energy	32
Selecting the temperature	26	Operating noises	32
Interior fittings	26	Eliminating minor faults yourself	33
		Customer service	34

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	35	Rangement des produits alimentaires	45
Consignes de sécurité et avertissements	36	Congélation de produits frais	46
Présentation de l'appareil	38	Congélation et rangement	47
Bandeau de commande	39	Supercongélation	47
Fonctions spéciales	40	Super-réfrigération	48
Contrôler la température ambiante et l'aération	41	Décongélation des produits	48
Branchement de l'appareil	42	Nettoyage de l'appareil	49
Enclenchement de l'appareil	42	Economies d'énergie	50
Réglage de la température	43	Bruits de fonctionnement	50
Équipement	43	Remédier soi même aux petites pannes	51
		Service après-vente	53

es Índice

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados	54	Colocar y ordenar los alimentos	64
Consejos y advertencias de seguridad	55	Congelar alimentos frescos	65
Familiarizándose con la unidad	57	Congelar y guardar alimentos	66
Cuadro de mandos	58	Congelación ultrarrápida	67
Funciones especiales	59	Enfriamiento ultrarrápido	67
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación del aparato	60	Descongelar los alimentos	68
Conectar el aparato a la red eléctrica	61	Limpieza de la unidad	68
Conectar el aparato	61	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	69
Ajustar la temperatura	62	Ruidos de funcionamiento del aparato	69
Equipamiento	62	Pequeñas averías de fácil solución	70
		Servicio de Asistencia Técnica	72

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	73	Congelamento di alimenti freschi	83
Avvertenze di sicurezza e pericolo	74	Congelare e conservare	84
Conoscere l'apparecchio	76	Superfreezer	84
Pannello comandi	76	Raffreddamento rapido	85
Funzioni speciali	78	Scongelamento dei prodotti congelati	85
Attenzione alla temperatura ambiente ed alla ventilazione	79	Pulire l'apparecchio	86
Collegare l'apparecchio	79	Risparmiare energia	86
Accendere l'apparecchio	80	Rumori di funzionamento	87
Regolare la temperatura	80	Eliminare da soli piccoli guasti	88
Dotazione	81	Servizio assistenza clienti	90
Sistemare gli alimenti	82		

Hinweise zur Entsorgung

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

 Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Sicherheits- und Warnhinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch!

Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Technische Sicherheit

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche, aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten,
- Raum für einige Minuten gut durchlüften,
- Netzstecker ziehen,
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschlussleitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.).

Explosionsgefahr!

- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen.

Stromschlaggefahr!

- Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden um Reif- und Eisschichten zu entfernen.
 - Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern.
- ### **Explosionsgefahr!**
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
 - Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Be- und Entfürtungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen können platzen!

- Nie Gefriergut sofort, nachdem es aus dem Gefrierraum genommen wird, in den Mund nehmen.

Gefrierverbrennungsgefahr!

- Vermeiden Sie längeren Kontakt der Hände mit dem Gefriergut, Eis oder den Verdampferrohren usw.

Gefrierverbrennungsgefahr!

- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.
- Dieses Gerät ist von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen, nur mit Aufsicht oder ausführlicher Anleitung zu benutzen.

Kinder im Haushalt

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

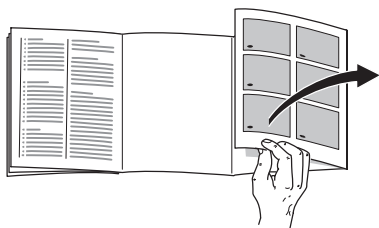
Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Bild 1

* nicht bei allen Modellen

- 1 Bedienblende
- 2 Ein/Aus-Taste
- 3 Lichtschalter
- 4 Innenbeleuchtung
- 5 Auszugsschublade *
- 6 Ablagen im Kühlraum
- 7 Flaschenablage
- 8 Obst- und Gemüsebehälter
- 9 Chillerfach (Kaltlagerschale) *
- 10 Eisbereiter/Pizzabox *
- 11 Gefrierfachschale
- 12 Gefrierrost

- 13 Schraubfüße
- 14 Luftaustrittsöffnung
- 15 Ablage für Eier, Tuben und kleine Dosen
- 16 Butter- und Käsefach *
- 17 Ablage für große Flaschen
- 18 Aktivkohlefilter
- 19 Kälteakku/Gefrierkalender *

- A Kühlraum
B Gefrierraum

Bedienblende

Bild 2

1 Auswahltaste Kühl- oder Gefrierraum

Um Einstellungen für Kühl- oder Gefrierraum vornehmen zu können, Auswahltaste drücken, bis gewünschter Bereich der Anzeige Kühl- oder Gefrierraum aktiviert ist.

2 Anzeige Kühlraum

Zeigt die eingestellte Temperatur für den Kühlraum an.

3 Anzeige Gefrierraum

Zeigt die eingestellte Temperatur für den Gefrierraum an.

4 „timer“-Taste

Mit dieser Funktion können Getränke im Gefrierraum schnell und sicher gekühlt werden.

Nach Drücken der Taste, ertönt automatisch nach 20 Minuten ein Warnton. Die Getränke sind fertig gekühlt. Anzeige **3** zeigt die verbleibende Zeit an. Nach Drücken der Taste „alarm“ wird der Warnton ausgeschaltet.

Um die voreingestellte Zeit von 20 Minuten zu verkürzen, „timer“-Taste drücken und mit der Einstelltaste **8** die gewünschte Zeit einstellen.

Zum Abbrechen des Schnellkühlens muss die „timer“-Taste zweimal innerhalb 3 Sekunden gedrückt werden.

5 „alarm off“-Taste

Dient zum Abschalten von

a) Tür-Warnton

Schaltet sich ein, wenn die Gerätetür länger als eine Minute offen steht.

b) Temperatur-Warnton

Auf der Anzeige **3** blinkt „AL“ und „alarm“ wird angezeigt.

Der Temperatur-Warnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm ist und das Gefriergut gefährdet ist.

Durch Drücken der „alarm off“-Taste wird auf Anzeige **3** für 10 Sekunden die wärmste Temperatur angezeigt, die im Gefrierraum geherrscht hat. Danach wird dieser Wert gelöscht.

Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten bei:

- Inbetriebnahme des Gerätes.
- Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel.

c) Schnellkühlen-Warnton

Der Warnton schaltet ein, wenn die Funktion zum Schnellkühlen von Getränken mit der „timer“-Taste eingeschaltet wurde. Die Getränke sind fertig gekühlt.

6 Anzeige Sonderfunktionen

Siehe Abschnitt Sonderfunktionen.

7 „mode“-Taste

Zur Auswahl der Sonderfunktionen „eco“ und „lock“. Siehe Abschnitt Sonderfunktionen.

8 Einstell-Taste

Mit der Taste „+“ und „-“ können Sie

a) die Temperatur des Kühl- und Gefrierraums einstellen.

b) Sonderfunktionen ein- und ausschalten.

9 „super“-Taste

Durch Drücken der Taste können die Funktionen

a) Supergefrieren (Gefrierraum) oder

b) Superkühlen (Kühlraum) eingeschaltet werden.

Zum Einschalten vorher mit der Auswahl Taste **1** den gewünschten Bereich Kühl- oder Gefrierraum auswählen.

Je nach Auswahl der Funktion wird auf Anzeige Kühl- oder Gefrierraum „SU“ und „super“ angezeigt.

Sonderfunktionen

Mit der „mode“-Taste können folgende Sonderfunktionen ausgewählt werden.

„eco“

Mit der „eco“-Funktion schalten Sie das Gerät in den energiesparenden Betrieb um.

Das Gerät stellt automatisch auf folgende Temperaturen ein:

Kühlraum: +6 °C

Gefrierraum: -16 °C

„lock“

Mit der „lock“-Funktion können Sie das Gerät vor ungewollter Bedienung sichern.

„holiday“

Bei längerer Abwesenheit können Sie das Gerät in den energiesparenden Urlaubs-Modus umstellen.

Die Kühlraumtemperatur wird automatisch auf +14 °C umgestellt.

Lagern Sie während dieser Zeit keine Lebensmittel im Kühlraum.

Funktion einschalten

1. „mode“-Taste **7** drücken, bis die gewünschte Sonderfunktion ausgewählt ist.
2. Mit der Einstelltaste **8** „+“ drücken, bis die Auswahl umrandet ist. Die Funktion ist eingeschaltet.

Funktion ausschalten

Zum Ausschalten, die Sonderfunktion mit der „mode“-Taste wieder auswählen und die Einstelltaste „-“ drücken. Die ausgewählte Funktion ist nicht mehr umrandet und damit ausgeschaltet.

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann. Das Typenschild befindet sich links unten im Kühlraum.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+16 °C bis 38 °C
T	+16 °C bis 43 °C

Belüftung

Bild 3

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mindestens ½ Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10- bis 16-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z. B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Bild 1

Das Gerät mit Ein/Aus-Taste **2** einschalten.

Bild 2

Es ertönt ein Warnton, auf Anzeige Gefrierraum blinkt „AL“.

Drücken Sie die „alarm off“-Taste. Der Warnton schaltet ab.

Die Anzeige „AL“ erlischt, wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat.

Vom Werk aus sind folgende Temperaturen empfohlen und eingestellt:

Kühlraum:	+4 °C
Gefrierraum:	–18 °C

Hinweise zum Betrieb

- Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Gefrierraum und Kühlraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht notwendig.
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.
- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierraumes die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.

Temperatur einstellen

Bild 2

Um Einstellungen an Ihrem Gerät vornehmen zu können:

- Mit Auswahl Taste **1** den gewünschten Bereich Kühl- oder Gefrierraum auswählen.
- Mit Einstell-Taste **8** die gewünschte Temperatur einstellen.

Gefrierraum

(von -16°C bis -26°C einstellbar)

Wir empfehlen eine Einstellung von -18°C .

Kühlraum

(von $+2^{\circ}\text{C}$ bis $+8^{\circ}\text{C}$ einstellbar)

Wir empfehlen eine Einstellung von $+4^{\circ}\text{C}$.

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als $+4^{\circ}\text{C}$ gelagert werden.

Ausstattung

Ablagen/Behälter

Sie können die Ablagen des Innenraums und Behälter der Tür nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herauschwenken. Behälter anheben und herausnehmen.

Chillerfach (Kaltlagerschale)

Bild 4

Den Boden des Faches nach vorne ziehen.

Im Chillerfach herrschen tiefere Temperaturen als im Kühlraum. Es können auch Temperaturen unter 0°C auftreten.

Ideal zum Lagern von Fisch, Fleisch und Wurst. Nicht für Salate und Gemüse und kälteempfindliche Waren geeignet.

Eisbereiter

Bild 5

1. Die Eisschale herausnehmen, zu $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und wieder einsetzen.
2. Wenn die Eiswürfel gefroren sind, Drehgriffe der Eisschalen mehrmals nach rechts drehen und loslassen. Die Eiswürfel lösen sich und fallen in den Vorratsbehälter.
3. Eiswürfel aus dem Vorratsbehälter entnehmen.

Auszugsschublade

Bild 6

Sie können die Schublade zum Beladen und Entladen herausnehmen. Dazu Schublade anheben. Die Halterung der Schublade ist variabel.

Flaschenablage

Bild 7

In der Flaschenablage können Flaschen sicher abgelegt werden.

Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler für Gemüsebehälter

Bild 8

Bei **langfristiger Lagerung** von Gemüse, Salat, Obst Regler ganz nach rechts schieben. Belüftungsöffnung ist offen – niedere Luftfeuchtigkeit – Temperatur wird kälter.

Bei **kurzfristiger Lagerung** Regler nach links schieben. Belüftungsöffnung ist geschlossen – hohe Luftfeuchtigkeit – Temperatur wird wärmer.

Kälteakku

Bild 9

Bei einem Stromausfall oder einer Störung verzögert der Kälteakku die Erwärmung des eingelagerten Gefriergutes. Die längste Lagerzeit wird dabei erreicht, wenn der Akku in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel gelegt wird.

Um Platz zu sparen, kann der Akku im Türfach gelagert werden.

Der Kälteakku kann auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln z. B. in einer Kühltasche, herausgenommen werden.

Aktivkohlefilter

Bild 11/18

Mit diesem Filter werden im Kühlraum unangenehme Gerüche reduziert.

Gefrierkalender

Bild 11/19

Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen der Lebensmittel beachten:

- Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen.
- Luftaustritts-Öffnungen nicht mit Lebensmittel blockieren, um die Luftzirkulation nicht zu beeinträchtigen.

Lebensmittel, die unmittelbar vor den Luftaustritts-Öffnungen gelagert werden, können durch die ausströmende Kaltluft gefrieren.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- Auf den Ablagen im Kühlraum: Backwaren, fertige Speisen, kälteempfindliches Obst und Gemüse
- Im Chillerfach (Kaltlagerfach): Fisch, Fleisch und Wurst
- In der Tür (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten
- Im Gefrierraum: Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis

Nutzzinhalt

Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild.

Frische Lebensmittel einfrieren

Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum **Gefrieren geeignet** sind:

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

Zum **Gefrieren nicht geeignet** sind:

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebel.

Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin „C“ erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden.

Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht.

Literatur über das Einfrieren, wo auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.

Lebensmittel verpacken

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft völlig herausdrücken.
3. Packung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrier-Datum.

Geeignete Verpackung:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen. Sie finden diese Produkte im Fachhandel.

Ungeeignete Verpackung:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten.

Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klippse, Bindfäden, Kältebeständige Klebebänder o. ä.

Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweißen.

Gefrieren und Lagern

Tiefkühlkost einkaufen

- Überprüfen Sie die Verpackung, ob sie beschädigt ist.
- Überprüfen Sie das Haltbarkeits-Datum.
- Die Kühlraumtemperatur in der Verkaufstruhe muß kälter als -18°C sein. Wenn nicht, verkürzt sich die Haltbarkeit der Tiefkühlkost.
- Tiefkühlkost möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

Gefriervermögen

Angaben über das max. Gefriervermögen in 24 Stunden finden Sie auf dem Typenschild.

Lebensmittel einordnen

Die Lebensmittel breitflächig auf die Gefrierroste bzw. in die Gefriergutschalen legen.

Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen. Gegebenenfalls durchgefrorene Lebensmittel in die Gefriergutschalen umstapeln.

Sind sehr viele Lebensmittel unterzubringen, kann man alle Gefriergutschalen aus dem Gerät herausnehmen und die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln. Zum Herausnehmen, Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen.

Supergefrieren

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Damit Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten bleiben.

Damit es beim Einlegen frischer Lebensmittel nicht zum unerwünschten Temperaturanstieg kommt, einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das Supergefrieren einschalten.

Zum Ein- und Ausschalten vorher mit der Auswahltaste den Bereich Gefrierraum **Bild 2/1** auswählen.

Danach die Taste „super“ **Bild 2/9** drücken.

Im allgemeinen genügen 4–6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden.

Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können auch ohne Supergefrieren eingefroren werden.

Das Supergefrieren schaltet automatisch nach spätestens 2½ Tagen ab.

Superkühlen

Beim Superkühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden lang so kalt wie möglich gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Zum Ein- und Ausschalten mit der Auswahltaste den Bereich Kühlraum **Bild 2/1** auswählen.

Danach die Taste „super“ **Bild 2/9** drücken.

Das Superkühlen einschalten z. B.:

- vor dem Einlegen großer Mengen Lebensmittel.
- zum Schnellkühlen von Getränken.

Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Ein/Aus-Taste **Bild 1/2** drücken.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen.
2. Gerät reinigen.
3. Geräte-Türen offen lassen.

Gerät reinigen

1. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel.
4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung!

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Das Reinigungswasser darf nicht in die

- Öffnungsschlitze im vorderen Bodenbereich im Gefrierfach,
- Bedienblende
- und Beleuchtung gelangen.

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät „steht an“

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Temperatur weicht stark von der Einstellung ab.		In einigen Fällen reicht es, wenn Sie das Gerät für 5 Minuten ausschalten. Ist die Temperatur zu warm, prüfen Sie nach wenigen Stunden, ob eine Temperaturannäherung erfolgt ist. Ist die Temperatur zu kalt, prüfen Sie am nächsten Tag die Temperatur nochmal.
Anzeige zeigt „E..“ an. Bild 2/2	Elektronik ist defekt.	Kundendienst rufen.
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Die Glühlampe im Kühlraum oder Gefrierfach ist defekt.	Glühlampe austauschen. Bild 11 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe „Philips T25 HD“, max. 15W, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14).
	Der Lichtschalter klemmt. Bild 11/3	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Reduzierte Leuchtkraft der Bedienblende.	Ist das Gerät etwa 24 Stunden ohne Benutzung, wechselt die Anzeige der Bedienblende auf einen Energiesparmodus.	Sobald das Gerät wieder benutzt wird, z. B. Türe öffnen, schaltet die Anzeige wieder auf die normale Beleuchtung um.
Keine Anzeige leuchtet.	Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Temperatur im Gefrierraum ist zu warm.	• Gefrierraumtür ist offen. • Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt. • Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelegt.	Tür schließen. Be- und Entlüftung sicherstellen. Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.
Temperatur wird nicht mehr erreicht; Gefrierraumtür war lange Zeit offen.	Der Verdampfer (Kältererzeuger) im NoFrost-System ist so stark vereist, dass er nicht mehr vollautomatisch abtaut.	Zum Abtauen des Verdampfers, Gefriergut mit den Fächern herausnehmen und gut isoliert an einem kühlen Platz lagern. Gerät ausschalten und von der Wand wegrücken. Gerätetür offen lassen. Nach ca 20 Min. beginnt das Tauwasser in die Verdunstungsschale Bild 12 auf der Geräterückseite zu laufen. Um ein Überlaufen der Verdunstungsschale in diesem Fall zu vermeiden, Tauwasser mit einem Schwamm aufsaugen. Wenn kein Tauwasser mehr in die Verdunstungsschale läuft, ist der Verdampfer abgetaut. Innenraum reinigen. Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 13**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

Information concerning disposal

Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE.

The directive specifies the framework for an EUwide valid return and recycling of old appliances.

Warning

Redundant appliances

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Safety and warning information

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully.

They contain important information on how to install, use and maintain the appliance. Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

Technical safety

- This appliance contains a small quantity of environmentally friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If damage has occurred

- keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance,
- thoroughly ventilate the room for several minutes,
- pull out the mains plug,
- notify customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, electric ice maker, etc.).

Explosion hazard!

- Never use a steam cleaner to defrost or clean the appliance! The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit.

Risk of electric shock!

- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice.

- Do not store products which contain flammable propellants (e. g. spray cans) or explosive substances in the appliance.

Explosion hazard!

- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Before defrosting and cleaning the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.
Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans may explode!
- Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth.

Risk of low-temperature burns!

- Avoid prolonged touching of frozen food, ice or the evaporator pipes, etc.
Risk of low-temperature burns!

- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object.
You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.
- People who have limited physical, sensory or mental abilities or inadequate knowledge must not use this appliance unless they are supervised or given meticulous instructions

Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

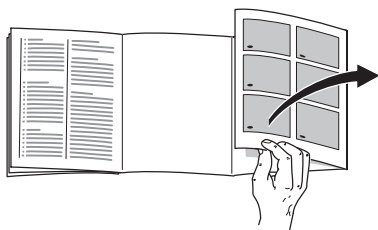
The appliance is designed for domestic use.

The appliance is suppressed according to EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions refer to several models.

The illustrations may differ.

Fig. 1

* not all models

- 1 Fascia
- 2 On/Off button
- 3 Light switch
- 4 Interior light
- 5 Pull-out drawer *
- 6 Shelf in the refrigerator compartment
- 7 Bottle shelf
- 8 Fruit and vegetable container
- 9 Chiller compartment (cold storage compartment) *
- 10 Ice maker/pizza box *
- 11 Freezer drawer

- 12 Freezer shelf
- 13 Height-adjustable feet
- 14 Air outlet opening
- 15 Shelf for eggs, tubes and small tins
- 16 Butter and cheese compartment *
- 17 Shelf for large bottles
- 18 Active carbon filters
- 19 Ice block/Frozen-food calendar *

A Refrigerator compartment

B Freezer compartment

Fascia

Fig. 2

- 1 Selection button for the refrigerator or freezer compartment

To set the refrigerator or freezer compartment, press the selection button until the required area of the refrigerator or freezer compartment display is activated.

- 2 Refrigerator compartment display

Indicates the set temperature for the refrigerator compartment.

- 3 Freezer compartment display

Indicates the set temperature for the freezer compartment.

4 “timer” button

This function can be used to cool drinks quickly and reliably in the freezer compartment.

When the button has been pressed, a warning signal automatically sounds after 20 minutes. The drinks are cooled ready. Display **3** indicates the remaining time. When the “alarm off” button is pressed, the warning signal is switches off.

To reduce the preset time of 20 minutes, press the “timer” button and set the required time with the selection button **8**.

To terminate rapid cooling, press the “timer” button twice within 3 seconds.

5 “alarm off” button

Is used to switch off

a) door warning signal

Switches on if the appliance door is open for longer than one minute.

b) temperature warning signal

“AL” flashes on the display **3** and “alarm” is displayed.

The temperature warning signal switches on if the freezer compartment is too warm and the frozen food is at risk of thawing.

If the “alarm off” button is pressed, the warmest temperature reached in the freezer compartment is indicated on display **3** for 10 seconds. Then this value is deleted.

The warning signal may switch on without any risk to the frozen food when:

- the appliance is switched on.
- large quantities of fresh food are placed in the freezer.

c) rapid cooling warning signal

The warning signal switches on if the function for rapid cooling of drinks was switched on with the “timer” button. The drinks are cooled ready.

6 Special functions display

See Special functions section.

7 “mode” button

For selection of special functions “eco” and “lock”. See Special functions section.

8 Selection button

You can use the “+” and “-” button

a) to set the temperature of the refrigerator and freezer compartment.

b) to switch special functions on and off.

9 “super” button

Press the button to switch on the following functions:

a) fast freezing (freezer compartment) or

b) rapid cooling (refrigerator compartment).

To switch on, select the required refrigerator or freezer compartment area beforehand with the selection button **1**.

Depending on the selected function, “SU” and “super” are indicated on the refrigerator or freezer compartment display.

Special functions

The “mode” button can be used to select the following special functions.

“eco”

The “eco” function switches the appliance to energy-saving mode.

The appliance automatically sets the following temperatures:

Refrigerator compartment: +6 °C

Freezer compartment: –16 °C

“lock”

The “lock” function can be used to safeguard the appliance from unintentional use.

“holiday”

If leaving the appliance for a long period of time, you can switch the appliance over to the energy-saving holiday mode.

The temperature in the refrigerator compartment is automatically switched over to +14 °C.

Do not store any food in the refrigerator compartment during this time.

Switching on the function

1. Press “mode” button **7** until the required special function is selected.
2. Press “+” with the selection button **8** until the selection is framed.
The function is switched on.

Switching off the function

To switch off, reselect the special function with the “mode” button and press the selection button “–”.
The selected function is no longer framed and has been switched off.

Observe ambient temperature and ventilation

The atmosphere grade is written on the identification plate. It states the room temperature within which the appliance can be operated. The rating plate is located in the refrigerator compartment at the bottom left-hand side.

Atmosphere grade	permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+16 °C to 38 °C
T	+16 °C to 43 °C

Ventilation

Fig. 3

The air on the rear panel of the appliance heats up. The warm air must be able to escape. Otherwise, the refrigerator must work harder. This will increase the power consumption.
Therefore: Never cover or block ventilation openings!

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least ½ hour until the appliance starts up. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see Cleaning).

The socket should be freely accessible. Connect the appliance to 220–240 V/ 50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10 to 16 A fuse or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

Switching on the appliance

Fig. 1

Switch on the appliance with On/Off button 2.

Fig. 2

A warning signal sounds, “AL” flashes on the freezer compartment display.

Press the “alarm off” button. The warning signal switches off.

Display “AL” goes out when the appliance has reached the set temperature.

The factory has recommended and set the following temperatures:

Refrigerator compartment: +4 °C

Freezer compartment: –18 °C

Operating tips

- The fully automatic NoFrost system keeps the freezer compartment and refrigerator compartment free of ice. Defrosting is no required.
- The sides of the housing are sometimes heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- If you cannot open the freezer compartment door immediately after closing it, wait 2–3 minutes until the partial vacuum has equalised.

Selecting the temperature

Fig. 2

How to set your appliance:

- Using the selection button **1**, select the required refrigerator or freezer compartment area.
- Using the selection button **8**, set the required temperature.

Freezer compartment

(can be selected from -16°C to -26°C)

We recommend a setting of -18°C .

Fridge

(can be selected from $+2^{\circ}\text{C}$ to $+8^{\circ}\text{C}$)

We recommend a setting of $+4^{\circ}\text{C}$.

Perishable food should not be stored warmer than $+4^{\circ}\text{C}$.

Interior fittings

Shelves/containers

You can reposition the inner shelves and the containers in the door as required: pull shelf forwards, lower and swivel out to the side. Lift the container and remove.

Chiller compartment (cold storage compartment)

Fig. 4

Pull the base of the compartment forwards.

The chiller compartment has lower temperatures than the refrigerator compartment. Even temperatures below 0°C may occur.

Ideal for storing fish, meat and sausage. Not suitable for lettuce and vegetables and produce sensitive to cold.

Ice maker

Fig. 5

1. Remove the ice cube tray, fill $\frac{3}{4}$ full of water and re-insert.
2. When the ice cubes are frozen, rotate the knobs on the ice cube trays several times to the right and release. The ice cubes loosen and fall into the storage container.
3. Remove ice cubes from the storage container.

Pull-out drawer

Fig. 6

The drawer can be removed for adding and removing food. Lift the drawer and pull out. The drawer holder can be adjusted.

Bottle shelf

Fig. 7

Bottles can be stored securely on the bottle shelf.

Temperature and humidity regulator for vegetable container

Fig. 8

For **long-term storage of vegetables**, lettuce and fruit, slide the regulator all the way to the right. Ventilation opening is open – low air humidity – temperature drops.

For **short-term storage** slide the regulator to the right. Ventilation opening is closed – high air humidity – temperature rises.

Ice block

Fig. 9

If a power failure or malfunction occurs, the ice blocks can be used to slow down the thawing process. The longest storage time is obtained by placing the ice block directly on the food in the top compartment.

To save space, the ice block can be stored in the door compartment.

The ice blocks can also be used to cool food temporarily, e.g. in a cold bag.

Active carbon filters

Fig. 11/18

This filter serves to suppress unpleasant odours in the refrigerator compartment.

Freezer calendar

Fig. 11/19

The figures next to the symbols indicate the permitted storage period of the produce in months. When purchasing frozen produce, observe the date of manufacture or sell-by date.

Store food in the appliance

When storing food, comply with the following:

- Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. In addition, flavours will not be transferred between foods and the plastic parts will not become discoloured.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- Do not block air outlet openings with food, otherwise the air circulation will be impaired.

Food which is stored directly in front of the air outlet openings may be frozen by the cold air flowing out.

We recommend arranging the food as follows:

- On the shelves in the refrigerator compartment:
bakery products, ready meals, cold sensitive fruit and vegetables
- In the chiller compartment (cold storage compartment):
fish, meat and sausage
- In the door (from top to bottom):
butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons
- In the freezer compartment:
frozen food, ice cubes, ice cream

Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate.

Freezing fresh food

Freezing food yourself

If you are freezing food yourself, use only fresh, undamaged food.

The following foods are **suitable** for **freezing**:

Meat and sausage products, poultry and game, fish, vegetables, herbs, fruit, cakes and pastries, pizza, ready meals, leftovers, egg yolk and egg-white.

The following foods are **not suitable** for **freezing**:

Eggs in shells, soured cream and mayonnaise, green salads, radishes and onions.

Blanching vegetables and fruit

To retain colour, flavour, aroma and vitamin C, vegetables and fruits should be blanched prior to freezing. Blanching is the brief immersion of vegetables and fruit in boiling water. Literature on freezing and blanching is available in bookshops.

Packing food

1. Place the food in the wrapping.
2. Press out all the air.
3. Seal the wrapping.
4. Label the wrapping with the contents and date.

Suitable packaging:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins. These products can be purchased from your dealer.

Unsuitable packaging:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Freezing and storing food

Purchasing deep-frozen food

- Check that the packaging is not damaged.
- Check the sell-by date.
- The temperature of the supermarket freezer should be -18°C or lower. If not, the storage life of the food is reduced.
- If possible, transport deep-frozen food in an insulated bag and place quickly in the freezer compartment.

Freezing capacity

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate.

Store food in the appliance

Spread food products on the freezer shelves or in the frozen product drawers. Food which is already frozen must not come into contact with the food which is to be frozen. If required, move the frozen food to the freezer drawers.

If a lot of food is to be placed in the freezer compartment, all the freezer drawers can be taken out of the appliance and the food stacked directly on the freezer shelves. To remove a freezer drawer, pull out all the way, lift at the front and remove.

Fast freezing

In order to retain the vitamins, nutritional value, appearance and flavour food should be frozen as quickly as possible. Do not exceed the max. freezing capacity. Vitamins, nutritional values, appearance and taste are therefore retained.

To prevent an undesirable temperature rise when placing fresh food in the freezer compartment, switch on fast freeze several hours beforehand.

To switch on and off, select the freezer compartment area beforehand with the selection button. **Fig. 2/1**

Then press the “super” button. **Fig. 2/9**

As a rule, 4–6 hours is adequate. If max. freezing capacity is to be utilised, 24 hours are required.

Smaller quantities of food (up to 2 kg) can also be frozen without “Fast freeze”.

“Fast freeze” switches off automatically after 2½ days at the latest.

Super cooling

Super cooling cools the refrigerator compartment as cold as possible for approx. 6 hours. Then the temperature set before super mode is automatically restored.

To switch on and off, select the refrigerator compartment area beforehand with the selection button. **Fig. 2/1**

Then press the “super” button. **Fig. 2/9**

Switch on super mode, e. g.:

- before placing large quantities of food in the refrigerator compartment.
- for the rapid cooling of drinks.

Thawing frozen food

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be thawed as follows:

- at room temperature
- in the refrigerator
- in an electric oven, with/without hot-air fan
- in the microwave

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to thaw or which has already thawed. It can only be refrozen when it has been used to prepare a ready meal (boiled or fried).

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Switching off and disconnecting the appliance

Switching off the appliance

Press the On/Off button. **Fig. 1/2**

Disconnecting the appliance

If the appliance is not used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug.
2. Clean the appliance.
3. Leave the appliance door open.

Cleaning the appliance

1. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
2. Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
3. Clean the appliance with lukewarm water and a little washing-up liquid.
4. After cleaning: reconnect and switch on the appliance.

Caution!

Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.

Water used for cleaning must not drip into the

- slots in the front base area in the freezer compartment,
- fascia
- or light.

Never clean the shelves or containers in the dishwasher. The parts may warp!

Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (e. g. radiator, cooker, etc.). If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- When thawing frozen products, place them in the refrigerator. The low temperature of the frozen products cools the food in the refrigerator.
- Open and close the door as briefly as possible.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Normal noises

Humming – refrigerating unit is running.

Bubbling, gurgling or whirring noises – refrigerant is flowing through the tubing.

Clicking – motor is switching on or off.

Noises which can be easily rectified

The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place something under the feet.

The appliance is touching adjacent units or appliances

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

Drawers, baskets or storage areas are loose or sticking

Please check the removable parts and, if required, reinsert them.

Receptacles are touching each other

Please move bottles or receptacles away from each other.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Temperature differs greatly from the set value.		In some cases it is adequate to switch off the appliance for 5 minutes. If the temperature is too high wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value. If the temperature is too low, check the temperature again the next day.
Display indicates “E..”. Fig. 2/2	Electronics module defective.	Call customer service.
Light does not function.	The bulb in the refrigerator compartment or freezer compartment is defective.	Replace bulb. Fig. 11 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Change the bulb (“Philips T25 HD” replacement bulb, max. 15 W, 220–240 V a.c., E14 bulbholder).
	Light switch is sticking. Fig. 11/3	Check whether it can be moved.
Fascia has reduced luminosity.	When the appliance is not used for about twenty-four hours the display on the fascia switches to ECO mode.	As soon as the appliance is again used, e.g. the door is opened, the display switches back to normal illumination.
Displays do not illuminate.	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, the fuse must be switched on.

Fault	Possible cause	Remedial action
The temperature in the freezer compartment is too warm.	• Freezer compartment door is open. • The ventilation openings have been covered. • Too much food was placed in the freezer compartment at once.	Close the door. Ensure that there is adequate ventilation. Do not exceed max. freezing capacity.
Temperature is no longer reached; freezer compartment door was open for a long time.	The evaporator (refrigeration generator) in the NoFrost system is covered in thick ice and can no longer be defrosted fully automatically.	To defrost the evaporator, remove the frozen food with the compartments, insulate well and store in a cool location. Switch off the appliance and move it away from the wall. Leave the appliance door open. After approx. 20 min. the condensation begins to run into the evaporation pan at the rear of the appliance. Fig. 12 To prevent the evaporation pan from overflowing in this case, mop up the condensation with a sponge. The evaporator is defrosted when the water stops running into the evaporation pan. Clean the interior. Switch the appliance back on again.

Customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index. Please provide customer service with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD).

This information can be found on the rating plate. **Fig. 13**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège votre appareil contre les dégâts qu'il pourrait subir en cours de transport. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur.

Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Attention

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Consignes de sécurité et avertissements

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

Sécurité technique

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

Si l'appareil est endommagé

- de l'appareil, éloignez toute flamme nue ou source d'inflammation,
- aérez bien la pièce pendant quelques minutes,
- débranchez la fiche mâle de la prise de courant,
- prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve.

Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- Le changement de cordon d'alimentation et d'autres réparations sont exclusivement réservées au service après-vente. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

Pendant l'utilisation

- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. appareils de chauffage, machine à glaçons, etc.).

Risque d'explosion !

- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur ! La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit.

Risques d'électrocution !

- Pour détacher le givre ou les couches de glace, n'utilisez jamais d'objets pointus ou présentant des arêtes vives.
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs.

Risque d'explosion !

- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.
- Pour dégivrer et nettoyer l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible/ désarmez le disjoncteur. Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient. Les bouteilles et les boîtes risqueraient d'éclater !
- Ne portez jamais des produits surgelés à la bouche immédiatement après les avoir sorties du compartiment congélateur.

Risque de gelures !

- Évitez tout contact prolongé des mains avec les produits surgelés, avec la glace ou les conduites de l'évaporateur.

Risque de gelures !

- Ne tentez jamais de racler le givre ou la glace avec un couteau. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Le fluide réfrigérant en train de jaillir risque de s'enflammer ou de provoquer des lésions oculaires.
- Les personnes souffrant de restrictions de leurs capacités physiques, sensorielles ou psychiques, ou ne détenant pas les connaissances voulues, ne pourront utiliser l'appareil que sous surveillance ou après avoir reçu des instructions détaillées.

Les enfants et l'appareil

- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants !
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants !

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- réfrigérer et congeler des aliments,
- préparer des glaçons.

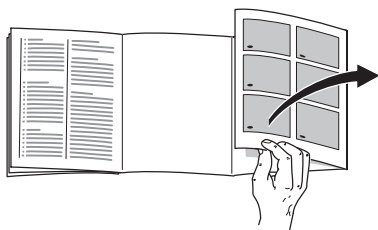
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

Présentation de l'appareil



Veuillez déplier la dernière page, illustrée, de la notice. La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.

Fig. 1

* selon le modèle

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Bandeau de commande | 7 | Clayette à bouteilles |
| 2 | Touche Marche/Arrêt | 8 | Bac(s) à fruits et légumes |
| 3 | Interrupteur d'éclairage | 9 | Bac de rangement au froid * |
| 4 | Eclairage intérieur | 10 | Distributeur de glaçons/
Boîte à pizza * |
| 5 | Tiroir à glissières * | 11 | Tiroir de congélation |
| 6 | Clayettes du compartiment réfrigérateur | 12 | Grille de congélation |
| | | 13 | Pied à vis |
| | | 14 | Orifice de sortie d'air |
| | | 15 | Support pour œufs, tubes et petites boîtes de conserve |
| | | 16 | Casier à beurre et à fromage * |
| | | 17 | Clayette à grandes bouteilles |
| | | 18 | Filtres à charbon actif |
| | | 19 | Accumulateur de froid/
Calendrier de congélation * |
| | | A | Compartiment réfrigérateur |
| | | B | Compartiment congélateur |

Bandeau de commande

Fig. 2

1 Touche de sélection compartiment réfrigérateur ou compartiment congélateur

Pour pouvoir effectuer les réglages du compartiment réfrigérateur ou du compartiment congélateur, appuyez sur la touche de sélection jusqu'à ce que la plage d'affichage souhaitée soit activée (compartiment réfrigérateur ou congélateur).

2 Affichage compartiment réfrigérateur

Il indique sur quelle température le compartiment réfrigérateur a été réglé.

3 Affichage compartiment congélateur

Il indique sur quelle température le compartiment congélateur a été réglé.

4 Touche «timer»

Cette fonction permet de refroidir les boissons rapidement et de façon sûre dans le compartiment congélateur.

Après avoir appuyé sur la touche, une alarme sonore retentit automatiquement au bout de 20 minutes. Les boissons ont été réfrigérées prêtes à consommer. Le temps restant s'affiche **3**. Après avoir appuyé sur la touche «alarm off», l'alarme sonore s'éteint.

Pour raccourcir la durée programmée (20 minutes), appuyez sur la touche «timer» et réglez le temps voulu à l'aide de la touche de réglage **8**.

Pour interrompre la réfrigération rapide, appuyez sur la touche «timer» deux fois en l'espace de 3 secondes.

5 Touche «alarm off»

Elle sert à éteindre

a) l'alarme sonore de porte

Cette alarme s'active si la porte de l'appareil est restée ouverte plus d'une minute.

b) alarme de température

La mention «AL.» clignote à l'affichage **3** et la mention «alarme» s'affiche.

L'alarme sonore s'enclenche si la température a trop monté dans le compartiment congélateur, donc si les produits congelés risquent de s'abîmer.

Le fait d'appuyer sur la touche «alarm off» provoque l'affichage **3**, pendant 10 secondes, de la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur. Ensuite, cette valeur s'efface.

L'alarme sonore peut, sans que cela signifie qu'il y a risque pour les produits surgelés, retentir dans les cas suivants :

- a la mise en service de l'appareil ;
- vous venez de ranger de grandes quantités de produits alimentaires frais.

c) alarme sonore de réfrigération rapide

L'alarme sonore s'enclenche si la fonction de réfrigération rapide des boissons a été enclenchée par la touche «timer». Les boissons sont réfrigérées prêtes à consommer.

6 Affichage de fonctions spéciales

Voir la section Fonctions spéciales.

7 Touche «mode»

Pour sélectionner les fonctions spéciales «eco» et «lock».
Voir la section Fonctions spéciales.

8 Touche de réglage

Les touches «+» et «-» vous permettent

- a)** de régler la température qui doit régner dans le compartiment réfrigérateur et le compartiment congélateur.
- b)** d'allumer et éteindre des fonctions spéciales.

9 Touche «super»

Le fait d'appuyer sur la touche permet d'activer les fonctions

- a)** Supercongélation (compartiment congélateur) ou
- b)** Super réfrigération (compartiment réfrigérateur).

Pour les activer, sélectionnez auparavant, à l'aide de la touche à cet effet **1**, le compartiment souhaité (réfrigérateur ou congélateur).

Suivant la fonction sélectionnée, la mention «SU» et «super» s'affiche pour le compartiment réfrigérateur ou congélateur.

Fonctions spéciales

La touche «mode» permet de sélectionner les fonctions spéciales suivantes.

«eco»

La fonction «eco» permet de commuter l'appareil sur un mode de fonctionnement économeur d'énergie.

L'appareil se règle automatiquement sur les températures suivantes :

Compartiment réfrigérateur : +6 °C

Compartiment congélateur : -16 °C

«lock»

La fonction «lock» permet de protéger l'appareil contre des manipulations intempestives.

«holiday»

En cas d'absence prolongée, vous pouvez commuter l'appareil sur le mode Vacances, économie d'énergie lui aussi.

Le compartiment réfrigérateur commute automatiquement sur une température de +14 °C.

Pendant cette période, ne rangez pas de produits alimentaires dans le compartiment réfrigérateur.

Activer la fonction

1. Appuyez sur la touche «mode» **7** jusqu'à avoir sélectionné la fonction spéciale souhaitée.
2. Appuyez sur la touche de réglage **8** «+» jusqu'à ce que la sélection soit encadrée. La fonction est désormais active.

Désactiver la fonction

Pour désactiver la fonction spéciale, sélectionnez-la de nouveau par la touche «mode» puis appuyez sur la touche de réglage «-».

La fonction sélectionnée n'est plus encadrée, elle est donc désactivée.

Contrôler la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique à laquelle appartient l'appareil figure sur sa plaque signalétique. Elle indique dans quelles plages de température il est possible de faire fonctionner l'appareil. Le panneau signalétique se trouve en bas à gauche de la chambre froide.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+16 °C à 38 °C
T	+16 °C à 43 °C

Aération

Fig. 3

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une demi-heure avant de le mettre en service.

Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil (voir Nettoyage).

La prise femelle du secteur doit être librement accessible. Raccordez l'appareil au courant alternatif 220–240 V/50 Hz, via une prise femelle installée réglementairement. La prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant de 10 à 16 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, seul un spécialiste pourra réaliser cette opération.

Attention !

Il ne faut en aucun cas raccorder l'appareil à des fiches d'économie d'énergie et à des onduleurs convertissant le courant continu (débité par exemple par des installations photovoltaïques ou le réseau de bord d'un bateau) en courant alternatif 230 volts.

Enclenchement de l'appareil

Fig. 1

Allumez l'appareil par la touche Marche/Arrêt 2.

Fig. 2

Une alarme sonore retentit, la mention «AL» clignote à l'affichage du compartiment congélateur.

Appuyez sur la touche «alarm off». L'alarme sonore s'éteint.

Le voyant «AL» s'éteint une fois que l'appareil a atteint la température réglée.

Nous recommandons les températures suivantes, réglées par ailleurs à la fabrication :

Compartiment réfrigérateur : +4 °C

Compartiment congélateur : -18 °C

Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

- Le système Nofrost entièrement automatique fait que le compartiment congélateur et le compartiment réfrigérateur ne se givrent pas. La nécessité de dégivrer disparaît.
- L'appareil chauffe légèrement une partie de ses surfaces frontales pour empêcher une condensation d'eau dans la zone du joint de porte.
- Si après avoir refermé le compartiment congélateur la porte refuse de s'ouvrir à nouveau, attendez s.v.p 2 à 3 minutes, temps nécessaire à la dépression, dans le compartiment, pour se résorber.

Réglage de la température

Fig. 2

Pour pouvoir effectuer des réglages sur votre appareil :

- A l'aide de la touche à cet effet **1**, sélectionnez le compartiment souhaité (réfrigérateur ou congélateur).
- A l'aide de la touche de réglage **8**, réglez-le sur la température souhaitée.

Compartiment congélateur

(réglable entre -16°C et -26°C)

Nous recommandons de régler l'appareil sur -18°C .

Compartiment réfrigérant

(réglable entre $+2^{\circ}\text{C}$ et $+8^{\circ}\text{C}$)

Nous recommandons de régler l'appareil sur $+4^{\circ}\text{C}$.

Evitez de stocker les produits alimentaires délicats à une température supérieure à $+4^{\circ}\text{C}$.

Equipement

Clayettes/Bacs

Vous pouvez modifier l'agencement des clayettes dans le compartiment intérieur et l'agencement des récipients en contre-porte : tirez la clayette en avant, abaissez-la et faites la basculer latéralement pour l'extraire. Soulevez le bac puis sortez-le.

(Bac de rangement au froid)

Fig. 4

Tirez le fond du casier en avant.

Dans le compartiment fraîcheur, il règne des températures plus basses que dans le compartiment réfrigérateur. Des températures inférieures à 0°C peuvent également se manifester.

Idéal pour ranger le poisson, la viande et la charcuterie. Ne convient pas pour les salades, les légumes et les produits alimentaires qui craignent le froid.

Distributeur de glaçons

Fig. 5

1. Extrayez le bac à glaçons, remplissez-le d'eau aux $\frac{3}{4}$ puis remettez-le en place.
2. Une fois que les glaçons se sont formés, tournez les poignées des bacs à glaçons plusieurs fois vers la droite puis relâchez-les.
Les glaçons se détachent et tombent dans le bac à glace.
3. Sortez les glaçons du bac à glace.

Tiroir à glissières

Fig. 6

Vous pouvez retirer le tiroir pour le remplir et le vider. Pour ce faire, soulevez le tiroir. La fixation du tiroir est variable.

Clayette à bouteilles

Fig. 7

Cette clayette permet de ranger des bouteilles de manière sûre.

Régulateur de température et d'humidité pour le bac à légumes

Fig. 8

En cas de **stockage longue durée** de fruits, légumes et salades, poussez le régulateur d'humidité complètement à droite. L'orifice de ventilation est ouvert – L'air est moins humide – La température diminue.

En cas de **stockage de courte durée**, poussez le régulateur d'humidité à gauche. Ce geste referme les orifices d'aération. La température augmente dans le bac.

Accumulateurs de froid

Fig. 9

Lors d'une coupure de courant ou en cas de panne, les accumulateurs de froid retardent le réchauffement des produits surgelés stockés dans l'appareil.

Pour obtenir la plus longue durée de conservation, placez l'accumulateur dans le tiroir du haut, directement sur les produits alimentaires.

Pour économiser de la place, vous pouvez ranger chaque accumulateur dans le casier en contre-porte.

Vous pouvez également vous servir des accumulateurs de froid pour emporter des aliments par ex. dans un sac isotherme et les conserver ainsi au frais pendant une durée limitée.

Filtres à charbon actif

Fig. 11/18

Ce filtre sert à réduire les odeurs désagréables dans le compartiment réfrigérateur.

Calendrier de congélation

Fig. 11/19

Les chiffres à côté des symboles indiquent en mois la durée de conservation permise pour le produit concerné. Dans le cas de produits surgelés prêts à consommer, tenez également compte de la date de fabrication ou de la limite de conservation recommandée.

Rangement des produits alimentaires

Consignes de rangement à respecter :

- Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur et fraîcheur. Ceci empêche en outre que certains aliments ne communiquent leur goût à d'autres et que les pièces en plastique changent anormalement de couleur.
- Attendez que les boissons et aliments chauds aient refroidi à la température de la pièce avant de les ranger dans le compartiment congélateur.
- Dans le compartiment réfrigérateur, veillez à ce que les produits alimentaires n'obstruent pas les orifices de sortie d'air car cela gênerait sa circulation.

Les produits alimentaires rangées directement devant les orifices de sortie d'air peuvent geler au contact de l'air froid affluant.

Nous recommandons de ranger les produits alimentaires comme suit :

- Sur les clayettes du compartiment réfrigérateur : produits pâtisseries et boulangers, plats précuisinés, fruits et légumes craignant le froid
- Dans le compartiment fraîcheur (Compartiment froid) : poisson, viande et charcuterie
- En contre-porte (de haut en bas) : beurre, fromage, œufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, jus en sachets
- Dans compartiment congélateur : produits surgelés, glaçons, glaces alimentaires

Contenance utile

Vous trouverez les indications relatives à la contenance utile sur la plaque signalétique de votre appareil.

Congélation de produits frais

Congeler soi-même les aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable.

Produits congelables :

La viande et la charcuterie, les volailles et le gibier, le poisson, les légumes, les herbes aromatiques, les fruits, les pâtisseries, les pizzas, les plats cuisinés, les restes de plat, le jaune d'oeuf, le blanc d'œuf.

Produits non congelables :

Les oeufs entiers dans leur coquille, la crème fraîche et la mayonnaise, la salade verte, les radis et les oignons.

Blanchiment des fruits et légumes

Blanchissez les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, arôme, goût et vitamine C. Pour ce faire, plongez les fruits et légumes quelques instants dans de l'eau bouillante. Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment chez votre libraire.

Emballage des aliments

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Chassez complètement l'air de l'emballage.
3. Obturez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

Emballage adapté :

Feuilles en plastique, feuilles-boyaux en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation.

Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

Emballage non adapté :

Papier d'emballage, papier sulfurisé, cellophane, sacs-poubelles, sacs d'achat déjà utilisés.

Pour obturer les emballages, utilisez des :

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez fermer les sachets et feuilles-boyaux en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Congélation et rangement

Achat de produits surgelés

- Vérifiez si l'emballage est endommagé.
- Vérifiez la date limite de consommation recommandée.
- La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial doit être de -18°C minimum. Si ce n'est pas le cas, la durée de conservation des produits surgelés diminue en conséquence.
- Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport puis rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

Capacité de congélation

Sur la plaquette signalétique, vous trouverez des indications concernant la capacité de congélation maximale en 24 heures.

Rangement des produits alimentaires

Étalez bien les produits alimentaires sur les grilles de congélation ou placez-les dans les tiroirs de congélation. Veillez à ce que les produits congelés n'entrent pas en contact avec des produits frais. Le cas échéant, modifiez dans les bacs et tiroirs l'agencement des produits congelés à cœur.

S'il faut ranger beaucoup de produits alimentaires, vous pouvez retirer tous les tiroirs de l'appareil et empiler les produit directement sur les grilles. Pour retirer les tiroirs, tirez-les jusqu'à la butée; levez-les à l'avant puis sortez-les.

Supercongélation

Les aliments doivent congeler à cœur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour préserver les vitamines, valeurs nutritives, l'aspect et le goût des produits.

Pour qu'il ne se produise pas d'augmentation indésirable de la température lorsque vous rangez des produits alimentaires frais, appuyez sur la touche de supercongélation quelques heures avant de les ranger.

Pour allumer et éteindre, sélectionnez auparavant, par le biais de la touche de sélection, le compartiment congélateur. **Fig. 2/1**

Ensuite, appuyez sur la touche «super». **Fig. 2/9**

4 à 6 heures suffisent généralement. Cependant, si vous désirez congeler des quantités correspondant à la capacité de congélation maximale, vous devrez enclencher la supercongélation 24 heures avant.

Si vous ne voulez congeler que de petites quantités d'aliments (jusqu'à 2 kg), vous n'avez pas besoin d'enclencher la supercongélation.

La supercongélation s'éteint automatiquement deux jours et demi après au plus tard.

Super-réfrigération

Pendant la super-réfrigération, la température dans le compartiment réfrigérateur descend le plus bas possible pendant env. 6 heures. Ensuite, l'appareil commute sur la température réglée avant que vous n'activiez la super-réfrigération.

Pour allumer et éteindre, sélectionnez le compartiment réfrigérateur par le biais de la touche de sélection. **Fig. 2/1**

Ensuite, appuyez sur la touche «super». **Fig. 2/9**

Activez la superréfrigération par exemple :

- avant de ranger de grandes quantités d'aliments.
- avant de réfrigérer rapidement des boissons.

Décongélation des produits

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs possibilités :

- a la température ambiante
- dans le réfrigérateur
- dans le four électrique avec/sans le ventilateur pour chaleur tournante
- dans le micro-ondes

Remarque

Ne remettez pas à congeler des produits alimentaires partiellement ou entièrement décongelés. Vous pourrez les recongeler uniquement après les avoir transformés en plats pré-cuisinés (par cuisson ou rôissage).

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

Arrêt et remisage de l'appareil

Coupure de l'appareil

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt.

Fig. 1/2

Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Nettoyage de l'appareil.
3. Laissez les portes de l'appareil ouverte.

Nettoyage de l'appareil

1. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte !
2. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre; ensuite, séchez-le à fond.
3. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle.
4. Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Attention !

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer

- dans les uîes ménagées dans la partie avant du fond dans le compartiment congélateur,
- bandeau de commande
- et dans l'éclairage.

Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer !

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et aérable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, cuisinière). Utilisez le cas échéant une plaque isolante.
- Attendez que les plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans le compartiment congélateur.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Ouvrez le moins possible les portes de l'appareil lorsque vous mettez ou prenez des aliments.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Bruits de fonctionnement

Bruits parfaitement normaux

Bourdonnements étouffés : ces bruits normaux se font entendre pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis, clapotis légers ou bourdonnements – Du fluide réfrigérant circule dans les serpentins.

Cliquetis – ils sont audibles lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits faciles à supprimer

L'appareil ne repose pas d'aplomb

Vérifiez l'horizontalité de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

L'appareil touche quelque chose

Eloignez l'appareil de meubles ou d'appareils voisins.

Des tiroirs, paniers ou surfaces de rangement vibrent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

Des récipients se touchent

Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

Remédier soi même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie !

Dérangement	Cause possible	Remède
La température dévie fortement par rapport au réglage.		Dans certains cas, il suffira d'éteindre l'appareil pendant 5 minutes. Si la température est trop élevée, vérifiez au bout de seulement quelques heures si un rapprochement de la température a eu lieu. Si la température est trop basse, vérifiez à nouveau la température le lendemain.
Un «E» s'affiche. Fig. 2/2	Circuit électronique défectueux.	Appeler le service après-vente.
L'éclairage ne fonctionne pas.	L'ampoule du compartiment réfrigérateur ou du compartiment congélateur est défectueuse.	Changez l'ampoule. Fig. 11 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et/ou ramenez le disjoncteur en position éteinte. 2. Changez l'ampoule (Ampoule de rechange «Philips T25 HD», max. 15 W, courant alternatif 220–240 V, douille E14).
	L'interrupteur de l'éclairage est coincé. Fig. 1/3	Vérifiez s'il peut s'enfoncer.
Luminosité réduite du bandeau de commande.	Si l'appareil est resté environ 24 heures sans servir, l'affichage sur le bandeau de commande passe en mode Économie d'énergie	Dès que vous réutilisez l'appareil, par exemple dès que vous ouvrez une porte, l'affichage revient sur sa luminosité normale.

Dérangement	Cause possible	Remède
Aucun voyant ne s'allume.	Coupure de courant ; disjoncteur disjoncté ; fiche mâle pas complètement branchée dans la prise.	Vérifiez si la prise est sous tension. Le disjoncteur doit se trouver en position armée.
La température régnant dans le compartiment congélateur est trop élevée.	• Porte du compartiment congélateur ouverte. • Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle. • Vous avez mis d'un coup trop de produits à congeler.	Fermez la porte. Veillez à ce que l'air puisse entrer et sortir librement. Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale.
La température n'est plus atteinte ; la porte du compartiment congélateur est restée longtemps ouverte.	L'évaporateur (le générateur de froid) équipant le système No Frost est tellement givré qu'il ne peut plus se dégivrer de façon entièrement automatique.	Pour dégivrer l'évaporateur, sortez les produits alimentaires dans leurs casiers et rangez-les bien isolés dans un endroit frais. Eteignez l'appareil et éloignez-le du mur. Laissez la porte de l'appareil ouverte. Au bout de 20 minutes environ, l'eau de dégivrage commence à couler dans le bac d'évaporation au dos de l'appareil. Fig. 12 Pour éviter dans ce cas que le bac d'évaporation ne déborde, récupérez cette eau à l'aide d'une éponge. L'évaporateur est entièrement dégivré lorsqu'il ne coule plus d'eau de dégivrage dans le bac d'évaporation. Nettoyez le compartiment intérieur. Remettez ensuite l'appareil en service.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. **Fig. 13.**

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles : indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar! entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.



Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



¡Atención!

Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos y advertencias de seguridad

Antes de emplear el aparato nuevo

¡Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para ulteriores consultas o para un posible propietario posterior.

Seguridad técnica

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobután (R 600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de daños

- mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato,
- ventilar el recinto durante varios minutos,
- extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente,
- avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m³ por cada 8 g gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

- La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo calefacciones, heladoras, etc.)

¡Existe peligro de explosión!

- ¡No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad! El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos.

¡Peligro de descarga eléctrica!

- ¡No rascar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos puntiagudos o cortantes!

- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.
¡Existe peligro de explosión!
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- Antes de desescarchar o limpiar el aparato, extraer el enchufe de conexión de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.
¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- Tenga presente que las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético, debiéndose colocar siempre en posición vertical.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!
- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del congelador.

¡Peligro de quemaduras!

- ¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!
¡Peligro de quemaduras!

- No rascar el hielo o la escarcha ni tratar de desprender alimentos congelados con ayuda de objetos metálicos cortantes (por ejemplo cuchillos), dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. Téngase presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.
- Las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales mermadas o que carezcan de los conocimientos necesarios, sólo podrán manipular el aparato bajo vigilancia o con una instrucción minuciosa y detallada.

En caso de haber niños en el hogar

- No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!
- ¡No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- ¡En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!

Observaciones de carácter general

El aparato es adecuado

- la refrigeración y congelación de alimentos y
- la preparación de cubitos de hielo.

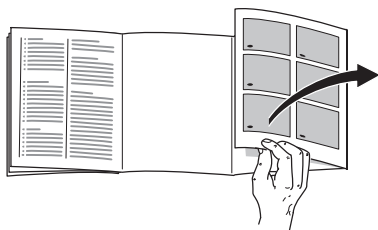
El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/EEC.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

Familiarizándose con la unidad



Despliegue, por favor, la última página con las ilustraciones. Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato.

Por ello es posible que las ilustraciones muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Fig. 1

* no disponible en todos los modelos

- 1 Cuadro de mandos
- 2 Tecla para conexión y desconexión del aparato
- 3 Interruptor de la iluminación interior
- 4 Iluminación interior

- 5 Cajón telescópico *
 - 6 Baldas en el compartimento frigorífico
 - 7 Balda para guardar botellas
 - 8 Cajón para fruta y verdura
 - 9 Compartimento fresco especial «Chiller» (bandeja refrigeradora) *
 - 10 Fabricador de cubitos de hielo/ Compartimento para pizzas *
 - 11 Cajón de congelación
 - 12 Rejilla congeladora
 - 13 Soportes roscados
 - 14 Abertura de salida del aire
 - 15 Soportes para portahuevos, tarros y latas pequeñas
 - 16 Compartimentos para guardar la mantequilla y el queso *
 - 17 Balcón para guardar botellas grandes
 - 18 Filtros de carbón activo
 - 19 Acumuladores de frío/Calendario de congelación *
-
- A Compartimento frigorífico
 - B Compartimento de congelación

Cuadro de mandos

Fig. 2

1 Tecla selectora del compartimento frigorífico o de congelación

Para efectuar los ajustes del compartimento frigorífico o de congelación, pulsar la tecla selectora hasta que quede activada la pantalla de visualización correspondiente al compartimento deseado.

2 Pantalla de visualización del compartimento frigorífico

Muestra la temperatura ajustada en el compartimento frigorífico.

3 Pantalla de visualización del compartimento de congelación

Muestra la temperatura ajustada en el compartimento de congelación.

4 Tecla «timer» (Temporizador)

Esta función permite enfriar bebidas con toda rapidez y seguridad.

Tras pulsar la tecla se produce automáticamente una señal acústica de aviso al cabo de 20 minutos. Las bebidas están frías. En la pantalla de visualización **3** se muestra el tiempo restante. Pulsando la tecla «alarm off» se desactiva la señal acústica de aviso.

Para reducir la duración del período de enfriamiento programada de fábrica en el temporizador, pulsar la tecla «timer» (Temporizador) y ajustar la duración deseada con ayuda de la tecla **8**.

Para cancelar la función de enfriamiento rápido, pulsar dos veces la tecla «timer» (Temporizador) en el plazo de tres segundos.

5 Tecla «alarm off» (Desconexión de la alarma)

Permite desactivar

a) la alarma acústica «Puerta abierta»

Se activa cuando la puerta del aparato permanece abierta durante más de un minuto.

b) la alarma acústica «Temperatura elevada»

En la pantalla de visualización **3** parpadea la leyenda «AL» y aparece la indicación «Alarma».

La alarma acústica «Temperatura elevada» se activa cuando la temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada y los productos congelados corren peligro de descongelarse.

Pulsando la tecla «alarm off» (Desconexión de la alarma) se muestra en la pantalla de visualización **3** durante 10 segundos la temperatura más elevada registrada en el compartimento de congelación. A continuación se borra dicho valor.

La alarma acústica puede activarse, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos, en los casos siguientes:

- al poner en marcha el aparato.
- al introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento de congelación

c) Alarma acústica «Enfriamiento rápido»

Se conecta cuando se ha activado la función «Enfriamiento rápido» a través de la tecla «timer» (Temporizador). Las bebidas están frías.

6 Indicación de las funciones especiales

Véase el apartado «Funciones especiales».

7 Tecla «mode» (Modo)

Sirve para seleccionar las funciones especiales «eco» y «lock». Véase el apartado «Funciones especiales».

8 Teclas de ajuste

Con las teclas «+» y «-» se puede

a) ajustar la temperatura de los compartimentos frigorífico y de congelación.

b) conectar y desconectar las funciones especiales.

9 Tecla «super»

Pulsando la tecla se pueden activar las funciones

a) «Congelación ultrarrápida» (compartimento de congelación) o

b) «Enfriamiento ultrarrápido» (compartimento frigorífico).

Antes de activar una de estas funciones deberá seleccionarse el compartimento correspondiente mediante la tecla selectora **1**.

Según la función seleccionada, aparece en la pantalla de visualización la indicación correspondiente al compartimento frigorífico «SU» o de congelación «super».

Funciones especiales

Mediante la tecla «mode» (Modo) se pueden seleccionar las siguientes funciones especiales.

«eco»

Mediante la función «eco» se conecta el aparato a la modalidad de mínimo consumo energético.

El aparato ajusta automáticamente las siguientes temperaturas:

Compartimento frigorífico: +6 °C

Compartimento de congelación: -16 °C

«lock»

Mediante la función «lock» (Bloqueo) se preserva el aparato contra cualquier manejo indeseado.

«holiday»

Para los largos períodos de ausencia se puede conmutar el aparato al modo de ahorro energético «Vacaciones».

La temperatura del compartimento frigorífico se conmuta automáticamente a +14 °C.

Durante este período no deberán guardarse alimentos en el compartimento frigorífico.

Activar la función

1. Pulsar la tecla «mode» **7**, hasta que aparezca la función especial que se desea seleccionar.
2. Pulsar la tecla de ajuste **8 «+»** hasta que la opción seleccionada quede enmarcada. La función está activada.

Desactivar la función

Para desactivar una función especial, seleccionar nuevamente la función mediante la tecla «mode» y pulsar la tecla de ajuste «-».

La función especial seleccionada ya no está enmarcada y ha quedado desactivada.

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación del aparato

En función de su «clase climática» (véase la placa de características), el aparato es apropiado para las siguientes temperaturas del entorno (recinto). E indica a qué temperatura del entorno puede funcionar el aparato. La placa de características se encuentra abajo a la izquierda en el interior del frigorífico.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+16 °C hasta 38 °C
T	+16 °C hasta 43 °C

Ventilación

Fig. 3

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas!

Conectar el aparato a la red eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. media hora antes de ponerlo en funcionamiento, dado que durante el transporte del aparato puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor penetre en el circuito del frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo «Limpieza»).

Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10–16 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro electrónico ni a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Conectar el aparato

Fig. 1

Conectar el aparato a través de la tecla para conexión y desconexión del mismo 2.

Fig. 2

Se produce una señal acústica de aviso, en la pantalla de visualización del compartimento de congelación parpadea la indicación «AL».

Pulsar la tecla «Desconexión de la alarma». La alarma acústica está desactivada.

La indicación «AL» se apaga tan pronto como el aparato ha alcanzado la temperatura ajustada.

El aparato viene ajustado de fábrica a las siguientes temperaturas:

Compartimento frigorífico: +4 °C

Compartimento de congelación: –18 °C

Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

- Gracias al sistema automático no-frost, el compartimento de congelación queda siempre libre de escarcha. El aparato no hay que desescarcharlo.
- Los lados frontales del cuerpo del aparato son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.
- En caso de que, tras cerrar la puerta del compartimento de congelación, ésta no se pueda volver a abrir inmediatamente, ello se debe a que, cuando se abre la puerta, se crea una cierta depresión en el interior del aparato. Por lo tanto, cuando se produzca tal situación deberá aguardarse unos dos a tres minutos antes de abrir la puerta, a fin de permitir que la depresión sea compensada.

Ajustar la temperatura

Fig. 2

Modo de realizar ajustes en el aparato:

- Seleccionar con la tecla selectora del compartimento frigorífico o de congelación **1** el compartimento en donde se desea realizar el ajuste.
- Ajustar la temperatura deseada con ayuda de la tecla de ajuste **8**.

Compartimento de congelación

(ajustable de -16°C a -26°C)

Se aconseja ajustar una temperatura de -18°C .

Compartimento frigorífico

(ajustable de $+2^{\circ}\text{C}$ a $+8^{\circ}\text{C}$)

Se aconseja ajustar una temperatura de $+4^{\circ}\text{C}$.

Los alimentos delicados no deberán guardarse a una temperatura superior (más calor) a $+4^{\circ}\text{C}$.

Equipamiento

Estantes/Recipientes

La posición de las bandejas y estantes o recipientes del interior del aparato y de la cara interior de la puerta se puede variar libremente: Desplazar la bandeja hacia delante, inclinarla hacia abajo y extraerla inclinándola por uno de sus lados. Para extraer los soportes y estantes de la puerta deberán levantarse primero de su posición.

Compartimento fresco especial «Chiller» (bandeja refrigeradora)

Fig. 4

Extraer el fondo del compartimento hacia adelante.

La temperatura del compartimento fresco especial «Chiller» es más baja (más frío) que la del compartimento frigorífico, pudiendo registrarse también temperaturas inferiores a 0°C .

El compartimento es ideal para guardar el pescado, la carne y el embutido. No es apropiado para guardar lechugas, verduras y alimentos sensibles al frío.

Fabricador de hielo

Fig. 5

1. Extraer la cubitera de hielo, llenar $\frac{3}{4}$ partes de la cubitera de hielo con agua y colocarla en su sitio.
2. Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, doblar ésta ligeramente o colocarla brevemente bajo el chorro de agua del grifo. Los cubitos caerán en el cajón receptor de los cubitos.
3. Los cubitos de hielo se pueden guardar en el recipiente de conservación.

Caja fría deslizante para quesos y embutidos

Fig. 6

La caja se puede extraer para poner los alimentos en la misma o retirarlos. Para extraer la caja, levantarla. El soporte se puede desplazar.

Soporte para botellas

Fig. 7

En la balda portabotellas se pueden colocar con toda seguridad las botellas.

Cajón para la verdura con regulador de la temperatura y del grado de humedad

Fig. 8

Para **guardar durante períodos prolongados** las verduras y hortalizas, lechugas y frutas, desplazar el mando regulador completamente hacia la izquierda: La abertura de ventilación está completamente abierta – menor grado de humedad – la temperatura es más baja (más frío),

Guardar los alimentos durante **cortos períodos** – Desplazar el mando regulador hacia la izquierda. La abertura de ventilación está cerrada. La temperatura aumenta y existe un elevado grado de humedad en el cajón.

Acumuladores de frío

Fig. 9

Los acumuladores de frío contribuyen a retardar la descongelación de los productos congelados en caso de corte o avería del suministro de corriente. El retardo más efectivo se logra colocando los acumuladores de frío en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.

Para mejor aprovechamiento del espacio disponible, los acumuladores se pueden guardar el compartimento de la puerta.

Los acumuladores de frío se pueden extraer de su emplazamiento y usarlos para mantener alimentos frescos por breve tiempo, por ejemplo en una bolsa isotérmica.

Filtros de carbón activo

Fig. 11/18

Con este filtro se reducen los malos olores en el compartimento frigorífico.

Calendario de congelación

Fig. 11/19

Las cifras que figuran junto a los símbolos señalan, en meses, el plazo de conservación admisible para los diferentes productos. En caso de conservar alimentos ultracongelados adquiridos en el comercio, deberá tenerse en cuenta la fecha de fabricación o el tiempo de caducidad de los mismos.

Colocar y ordenar los alimentos

Puntos a tener en cuenta al colocar los alimentos en el aparato:

- Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad. De este modo se evita que los alimentos se deshidraten, descoloren o pierdan su valor nutritivo y aroma. Además se evita la mezcla de olores y sabores, así como la descoloración de las piezas de plástico. Las verduras, frutas y lechugas se pueden guardar en los cajones para las verduras, sin necesidad de envolverlas.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlos en el aparato.
- No obstruir ni bloquear con alimentos las aberturas de salida del aire a fin de permitir la libre circulación del mismo.

Los alimentos colocados en las inmediaciones de las aberturas de salida del aire pueden resultar congelados como consecuencia del aire frío que sale por éstas.

Consejos prácticos para guardar los alimentos:

- Colocar sobre las bandejas en el frigorífico: bollería, platos cocinados, fruta sensible al frío y verdura
- En el compartimento fresco especial: pescado, carne y embutido
- En los estantes y compartimentos de la cara interior de la puerta (de arriba hacia abajo): mantequilla y queso, huevos, tarros, botellas pequeñas, botellas grandes, bolsas o briks de leche, briks de zumos de frutas.
- Para el compartimento de congelación: productos ultracongelados, cubitos de hielo, helados

Capacidad útil

Las indicaciones sobre la capacidad útil de su aparato figuran en la placa del mismo.

Congelar alimentos frescos

Congelar alimentos frescos en casa

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

Alimentos **adecuados** para la congelación:

Carnes y fiambres, aves y caza, pescado, legumbres, verduras y hortalizas, hierbas aromáticas, fruta, pan, bollería y repostería, pizza, platos cocinados, restos de comidas, yemas y claras de huevos.

Alimentos que **no deben congelarse**:

Huevos enteros en su cáscara, nata fresca acidulada y mayonesa, lechugas, rábanos, rábanos picantes y cebollas.

Blanqueado (escaldado) de verduras, frutas y legumbres

En el caso de las verduras, frutas y legumbres es importante blanquearlas (escaldarlas) antes de su congelación, para que su sabor, aroma o color no se deteriore, no pierdan tampoco su valor nutritivo y conserven al máximo su contenido de vitamina «C».

Las frutas y verduras se blanquean sumergiéndolas unos momentos en agua hirviendo.

Más detalles sobre este método podrán hallarse en cualquier libro o manual de cocina que trate los aspectos de la congelación de alimentos y en donde se describa el método del blanqueado.

Envasado de los alimentos

1. Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto.
2. Procurar eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase.
3. Cerrarlo herméticamente.
4. Marcar los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos:

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos.

Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos:

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

Materiales apropiados para el cierre de los envases:

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

Congelar y guardar alimentos

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciérese de que ésta no ha vencido.
- Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.
- La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de -18°C . De lo contrario se reduce el período de conservación de los alimentos congelados.
- Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el compartimento de congelación.

Capacidad de congelación

Las indicaciones relativas a la máxima capacidad de congelación en 24 horas se facilitan en la placa del aparato.

Colocar y ordenar los alimentos

Colocar los alimentos en el compartimento de congelación, distribuyéndolos uniformemente sobre la rejilla congeladora o los cajones de congelación. Los productos congelados que ya hubiera en el compartimento de congelación no deberán entrar en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar. En caso necesario, recoger y apilar los alimentos congelados en los cajones.

En caso de desear guardar una gran cantidad de alimentos en el compartimento de congelación, se pueden extraer del mismo todos los cajones o gavetas de congelación, apilando los alimentos directamente sobre las rejillas congeladoras. Para retirar los cajones deberán extraerse completamente hasta alcanzar el tope limitador, inclinándolos a continuación hacia arriba.

Congelación ultrarrápida

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible. Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto.

Con objeto de evitar que se produzca un aumento indeseado de la temperatura interior del aparato al colocar alimentos frescos en el compartimento de congelación, deberá activarse la función de congelación ultrarrápida varias horas antes de introducir los alimentos en el aparato.

Para activar o desactivar la congelación ultrarrápida, seleccionar previamente con la tecla selectora el compartimento de congelación. **Fig. 2/1**

Pulsar a continuación la tecla «Super». **Fig. 2/9**

En general basta activar dicha opción con 4–6 horas de antelación. Si se desea aprovechar la capacidad máxima de congelación, se necesitarán 24 horas.

Pequeñas cantidades de alimentos (hasta 2 kg) se pueden congelar sin necesidad de activar la congelación ultrarrápida.

La función se desactiva automáticamente como máximo pasadas 60 horas (2 días y medio) de su activación.

Enfriamiento ultrarrápido

Mediante esta función se enfría el compartimento frigorífico durante aprox. 6 horas hasta alcanzar la temperatura más baja posible, conmutando a continuación a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación de la opción.

Para activar o desactivar el enfriamiento ultrarrápido, seleccionar previamente con la tecla selectora el compartimento frigorífico. **Fig. 2/1**

Pulsar a continuación la tecla «Super». **Fig. 2/9**

La función de enfriamiento ultrarrápido se selecciona en caso de:

- antes de introducir grandes cantidades de alimentos.
- desear enfriar rápidamente bebidas.

Descongelar los alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos:

- temperatura ambiente
- en el frigorífico
- en el horno eléctrico con/sin ventilador de aire caliente
- con horno microondas

Advertencia

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, sólo se podrán volver a congelar tras asarlos, freírlos, hervirlos o preparar con ellos platos cocinados.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

Pulsar la tecla «Conexión/Desconexión».

Fig. 1/2

Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Limpieza de la unidad.
3. Dejar la puerta abierta.

Limpieza de la unidad

1. Extraer el enchufe de conexión de la toma de corriente o desactivar el fusible.
2. Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
3. Limpiar el interior del aparato con agua tibia y un lavavajillas manual suave.
4. Tras concluir la limpieza del aparato: Conectarlo a la red y ponerlo en funcionamiento.

¡Atención!

En ningún caso deberán emplearse agentes agresivos o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

El agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar

- en las rendijas de la zona frontal del fondo del compartimento de congelación,
- en el cuadro de mandos
- ni entrar en contacto con la iluminación.

No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas. ¡Las piezas pueden deformarse!

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación! El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en el congelador!
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible!
- Pasar de vez en cuando un aspirador o pincel por la parte posterior del aparato con objeto de evitar que la acumulación de polvo pueda dar lugar a un aumento del consumo de corriente.

Ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento normales del aparato

Los ruidos en forma de murmullos sordos – se deben al funcionamiento del grupo frigorífico.

Los **ruidos en forma de gorgoteo** se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Los ruidos en forma de clic – se escuchan cuando se conecta y desconecta el compresor.

Ruidos que se pueden solucionar fácilmente

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda de nivel de burbuja y los soportes roscados del aparato; Calzarlo en caso necesario.

El aparato entra en contacto con muebles u otros objetos

Retirar el aparato de los muebles u otros aparatos con los que esté en contacto.

Los cajones, bandejas y estantes oscilan o están agarrotados

Verificar los elementos desmontables y, en caso necesario, colocarlos en un nuevo emplazamiento.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial:

Compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De esta forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía!

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La temperatura difiere fuertemente del valor ajustado.		En algunos casos es posible que sea suficiente desconectar el aparato durante dos minutos. Si la temperatura es demasiado elevada, (calor) verifique al cabo de unas pocas horas si se ha producido una aproximación a la temperatura ajustada. Si la temperatura es demasiado baja, (frío) verifique la temperatura nuevamente al día siguiente.
En la pantalla de visualización aparece la indicación «E..» Fig. 2/2	Defecto en el sistema electrónico.	Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial.
La iluminación no funciona.	La bombilla de la iluminación interior del compartimento frigorífico o de congelación está defectuosa.	Sustituir la bombilla. Fig. 11 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible de la red. 2. Sustituir la bombilla fundida por una nueva (bombilla de repuesto «Philips T25 HD», máx. 15W, 220–240 V corriente monofásica, base E14).
	El interruptor de la luz está agarrotado. Fig. 11/3	Verificar la movilidad del interruptor.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
Reducción de la intensidad de iluminación de la pantalla de visualización.	En caso de no usar el aparato durante 24 horas, la pantalla de visualización conmuta automáticamente a la modalidad de menor consumo energético.	Tan pronto como se hace uso del aparato, abriendo por ejemplo una puerta, la pantalla de visualización del cuadro de mandos recupera su iluminación normal.
No se ilumina ninguna pantalla ni ninguno de los pilotos de aviso.	Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Verificar si hay corriente eléctrica, cerciorarse de que el fusible de la red está conectado.
La temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada (calor).	• La puerta del compartimento de congelación está abierta. • Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas. • Se ha introducido una cantidad excesiva de alimentos frescos en el compartimento de congelación.	Cerrar la puerta del aparato. Cerciorarse de que las aberturas de ventilación y aireación no están obstruidas. No superar la máxima capacidad de congelación de alimentos frescos del aparato.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
No se alcanza la temperatura deseada; la puerta del compartimento de congelación ha permanecido abierta durante un período prolongado.	El evaporador (generador de frío) del sistema No-Frost presenta tal acumulación de hielo o escarcha, que no es capaz de realizar automáticamente el ciclo de desescarchado.	Para desescarchar el evaporador, retirar primero los alimentos de los cajones y gavetas de congelación y guardarlos, bien aislados, en un lugar lo más frío posible. Desconectar el aparato y retirarlo de la pared. Dejar la puerta abierta. Al cabo de 20 minutos comienza a correr el agua de descongelación hasta la bandeja de evaporación situada en la parte posterior del aparato. Fig. 12 Con objeto de evitar en este caso que el agua de descongelación pueda rebosar en la bandeja de evacuación, recoger el agua de descongelación con una esponja. Cuando deje de acceder agua de descongelación a la bandeja de evaporación, el evaporador está desescarchado. Limpiar el interior del aparato. Volver a conectar el aparato.

Servicio de Asistencia Técnica

La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca más próximo a su domicilio los podrá localizar a través de la guía telefónica de su localidad o el directorio del Servicio de Asistencia Técnica Oficial. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el Número de producto (E-Nr.) y el Número de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato. **Fig. 13**

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge il vostro apparecchio da danni di trasporto. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Siete pregati d'informarvi presso il vostro rivenditore specializzato o presso la vostra amministrazione municipale sulle attuali possibilità di smaltimento.

Rottamazione dell'apparecchio fuori uso

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore!

Attraverso uno smaltimento ecologico corretto si possono recuperare materie prime pregiate.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Pericolo

In caso di apparecchi fuori uso

1. Estrarre la spina d'alimentazione.
2. Tagliare e smaltire il cavo di collegamento con la spina d'alimentazione.

Gli apparecchi frigoriferi contengono refrigerante, e nell'isolamento gas.

Il refrigerante ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento appropriato, non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

Avvertenze di sicurezza e pericolo

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso ed il montaggio.

Esse contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservare tutta la documentazione per l'uso successivo o per successivi proprietari.

Sicurezza tecnica

- Quest'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante R600a, un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Attenzione durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio a non danneggiare i tubi del circuito del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può danneggiare gli occhi oppure incendiarsi.

In caso di danni

- tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione,
- ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti,
- estrarre la spina d'alimentazione,
- informare il servizio assistenza clienti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente, nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può

formare una miscela infiammabile d'aria e gas.

Ogni 8 g di refrigerante l'ambiente deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante del vostro apparecchio θ indicata sulla targhetta d'identificazione nell'interno dell'apparecchio.

- La sostituzione del cavo di alimentazione ed altre riparazioni devono essere eseguite solo dal servizio assistenza clienti. Le installazioni e riparazioni incompetenti possono creare notevoli pericoli per l'utente.

Nell'uso

- Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio (per es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
Pericolo di esplosione!
- Non sbrinare o pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti elettriche e provocare un cortocircuito.
Pericolo di scarica elettrica!
- Non utilizzare oggetti appuntiti o affilati per rimuovere gli strati di brina e di ghiaccio.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (per es. bombolette spray) e sostanze esplosive.
Pericolo di esplosione!
- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassettei estraibili, le porte ecc. come pedana d'appoggio oppure come sostegno.
- Per lo sbrinamento e la pulizia estrarre la spina d'alimentazione o disinserire l'interruttore di sicurezza. Tirare direttamente la spina, non il cavo d'alimentazione.

- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non sporcare le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta con olio o grasso. Altrimenti le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non coprire né ostruire le aperture di entrata ed uscita dell'aria per l'apparecchio.
- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Bottiglie e lattine possono esplodere!
- Non mettere subito in bocca alimenti congelati appena presi dal congelatore.
Pericolo di ustioni!

- Evitare il contatto prolungato delle mani con alimenti congelati, ghiaccio o tubi dell'evaporatore ecc.
Pericolo di ustioni!

- Non raschiare lo strato di brina o staccare i prodotti congelati con coltelli o con oggetti metallici acuminati. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a spruzzi può incendiarsi o ferire gli occhi.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o psichiche o con insufficiente conoscenza solo sotto sorveglianza oppure in seguito a dettagliata istruzione.

Bambini in casa

- Non abbandonare l'imballaggio e sue parti alla mercé di bambini. Pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi con serratura della porta: conservare la chiave fuori della portata dei bambini.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare e congelare alimenti,
- per preparare ghiaccio.

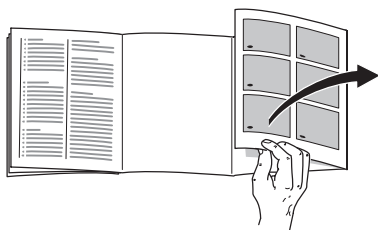
L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiodisturbi secondo la direttiva EU 89/336/EEC.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EN 60335/2/24).

Conoscere l'apparecchio



Aprire l'ultima pagina con le figure.
Questo libretto d'istruzioni per l'uso
è valido per diversi modelli.

Tenere conto di possibili differenze nelle
figure.

Figura 1

* non in tutti i modelli

- 1 Pannello comandi
- 2 Pulsante acceso/spento
- 3 Interruttore luce
- 4 Illuminazione interna
- 5 Cassetto estraibile *
- 6 Ripiani nel frigorifero
- 7 Ripiano bottiglie
- 8 Contenitore per frutta e verdura
- 9 Cassetto a 0 °C
- 10 Produttore di ghiaccio/Pizzabox *
- 11 Cassetto surgelati
- 12 Griglia di congelamento
- 13 Piedini regolabili

- 14 Apertura di uscita dell'aria
- 15 Balconcino per uova, tubetti e lattine
- 16 Scomparto per burro e formaggio *
- 17 Ripiano per bottiglie grandi
- 18 Filtri a carbone attivo
- 19 Accumulatore del freddo/ calendario di congelamento *

A Frigorifero

B Congelatore

Pannello comandi

Figura 2

- 1 Pulsante selezione frigorifero o congelatore

Per eseguire regolazioni per il frigo- rifero o il congelatore, premere il pulsante selezione, finché non è attivata la zona desiderata del display del frigorifero o del congelatore.

- 2 Display frigorifero

Indica la temperatura impostata per il vano frigorifero.

- 3 Display congelatore

Indica la temperatura impostata per il congelatore.

4 Pulsante «timer»

Con questa funzione si possono raffreddare bevande nel frigorifero rapidamente e con sicurezza.

Premendo il pulsante, dopo 20 minuti viene emesso automaticamente un segnale acustico. Le bevande sono gi  raffreddate. Sul display **3** viene visualizzato il tempo rimanente. Il segnale acustico viene disattivato premendo il pulsante «alarm off».

Per abbreviare il tempo predefinito di 20 minuti, premere il pulsante «timer» e con il pulsante di regolazione **8** regolare il tempo desiderato.

Per interrompere il raffreddamento rapido, il pulsante «timer» deve essere premuto due volte entro 3 secondi.

5 Pulsante «alarm off»

Serve per disattivare

a) il segnale acustico della porta

Si attiva quando la porta dell'apparecchio resta aperta per oltre un minuto.

b) l'allarme acustico temperatura

Sul display **3** lampeggia «AL» e viene visualizzato «alarm».

L'allarme acustico temperatura si attiva se nel congelatore la temperatura aumenta troppo ed i prodotti congelati sono in pericolo.

Premendo il pulsante «alarm off» nel display **3** viene visualizzata per 10 secondi la temperatura pi  alta, che   stata raggiunta nel congelatore.

Questo valore viene poi cancellato.

Senza pericolo per gli alimenti congelati, l'allarme acustico pu  attivarsi nei seguenti casi:

- alla messa in funzione dell'apparecchio.
- introduzione di grandi quantit  di alimenti freschi.

c) il segnale acustico raffreddamento rapido

Il segnale acustico si attiva se, con il pulsante «timer», è stata inserita la funzione di raffreddamento rapido di bevande. Le bevande sono già raffreddate.

6 Indicazione di funzioni speciali

Vedi capitolo «Funzioni speciali».

7 Pulsante «mode»

Per la selezione delle funzioni speciali «eco» e «lock».
Vedi capitolo «Funzioni speciali».

8 Pulsante di regolazione

Con i pulsanti „+” e „-” si può

- a)** regolare la temperatura del frigorifero e del congelatore.
- b)** attivare e disattivare le funzioni speciali.

9 Pulsante «super»

Premendo il pulsante si possono attivare le funzioni

- a)** superfreezer (congelatore) oppure
- b)** raffreddamento rapido (frigorifero).

Per l'attivazione selezionare prima con il pulsante selezione **1** la zona desiderata frigorifero o congelatore.

A seconda della funzione scelta, nel display frigorifero o congelatore viene visualizzato «SU» e «super».

Funzioni speciali

Con il pulsante «mode»-si possono selezionare le seguenti funzioni speciali.

«eco»

Con la funzione «eco» si commuta l'apparecchio al funzionamento a risparmio energetico.

L'apparecchio regola automaticamente le seguenti temperature:

Frigorifero:	+6 °C
Congelatore:	-16 °C

«lock»

Con la funzione «lock» si può proteggere l'apparecchio contro l'uso indesiderato.

«holiday»

In caso di assenza prolungata si può commutare l'apparecchio nel modo Vacanza, per il risparmio energetico.

La temperatura del frigorifero viene commutata automaticamente a +14 °C.

In questo periodo non conservare alimenti nel frigorifero.

Attivare la funzione

1. Premere il pulsante «mode» **7**, finché non è stata selezionata la funzione speciale desiderata.
2. Premere il pulsante di regolazione **8** «+», finché la scelta non appare bordata. La funzione è attivata.

Disattivare la funzione

Per la disattivazione, selezionare di nuovo la funzione speciale con il pulsante «mode» e premere il pulsante regolazione «-».
La funzione selezionata non appare più bordata e con ciò è disattivata.

Attenzione alla temperatura ambiente ed alla ventilazione

La classe climatica è riportata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica i limiti di temperatura entro i quali l'apparecchio può funzionare.

La targhetta si trova in basso a sinistra nella cella frigorifera.

Classi climatiche	Temperatura ambiente ammessa
SN	+10 °C a 32 °C
N	+16 °C a 32 °C
ST	+16 °C a 38 °C
T	+16 °C a 43 °C

Ventilazione

Figura 3

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria calda deve poter defluire liberamente. Altrimenti il refrigeratore deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Collegare l'apparecchio

Dopo avere collocato l'apparecchio, attendere almeno ½ ora prima di metterlo in funzione. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore penetri nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi «Pulizia»).

La presa deve essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio alla corrente alternata a 220–240 V/50 Hz tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con un dispositivo di sicurezza da 10 a 16 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo d'alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a «prese risparmio energetico» elettroniche e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

Figura 1

Accendere l'apparecchio con il pulsante Acceso/Spento **2**.

Figura 2

Viene emesso un segnale acustico, sul display del congelatore lampeggia «AL».

Premere il pulsante «alarm off». Il segnale acustico si disattiva.

L'indicatore «AL» si spegne quando l'apparecchio ha raggiunto la temperatura impostata.

All'origine sono impostate, e consigliate, le seguenti temperature:

Frigorifero: +4 °C

Congelatore: -18 °C

Istruzioni per il funzionamento

- Grazie al sistema automatico Nofrost, il congelatore ed il frigorifero restano liberi dal ghiaccio. Non è necessario uno sbrinamento.
- Il lato anteriore dell'apparecchio è in parte leggermente riscaldato, questo impedisce la formazione di condensa nella zona della guarnizione della porta.
- Se dopo la chiusura del congelatore, la porta dovesse resistere ad una nuova immediata apertura, è necessario attendere due o tre minuti, finché non si compensa la depressione formatasi nell'interno.

Regolare la temperatura

Figura 2

Per eseguire regolazioni dell'apparecchio:

- Selezionare con il pulsante selezione **1** la zona desiderata frigorifero o congelatore.
- Con il pulsante regolazione **8** regolare la temperatura desiderata.

Vano frigo

(regolabile da -16 °C a -26 °C)

Consigliamo una regolazione di -18 °C.

Vano frigorifero

(regolabile da +2 °C a +8 °C)

Consigliamo una regolazione di +4 °C.

Gli alimenti delicati non devono essere conservati a temperatura superiore +4 °C.

Dotazione

Ripiani/balconcini

Se necessario, i ripiani del vano interno ed i balconcini della porta possono essere spostati: tirare i ripiani in avanti, abbassarli e ruotarli lateralmente. Sollevare il balconcino ed estrarlo.

Cassetto a 0 °C

Figura 4

Tirare verso avanti il fondo dello scomparto.

Le temperature nel vano chiller sono più basse rispetto al vano frigorifero. Possono comparire anche temperature inferiori a 0 °C.

Ideale per la conservazione di pesce, carne e salsiccia. Non è idoneo per insalate, verdura e prodotti sensibili al freddo.

Produttore di ghiaccio

Figura 5

1. Estrarre la vaschetta per ghiaccio, riempirla per $\frac{3}{4}$ con acqua ed introdurla di nuovo.
2. Quando i cubetti si sono consolidati, ruotare ripetutamente le manopole delle vaschette per ghiaccio verso destra e lasciarle.
I cubetti di ghiaccio si staccano e cadono nel contenitore di raccolta.
3. Prelevare i cubetti di ghiaccio dal contenitore di raccolta.

Contenitore a cassetto

Figura 6

Il cassetto può essere estratto per il riempimento e lo svuotamento. A tal fine sollevare il cassetto. Il supporto del cassetto è variabile.

Ripiano bottiglie

Figura 7

Sul ripiano bottiglie si possono deporre in sicurezza le bottiglie.

Regolatore di temperatura e umidità del cassetto per verdure

Figura 8

In caso di **conservazione a lungo termine** di verdura, insalata, frutta, spostare il regolatore completamente a destra. L'apertura d'aerazione è aperta – umidità dell'aria inferiore – la temperatura si abbassa.

Per la **conservazione di breve periodo** spingere il regolatore verso sinistra. L'apertura di ventilazione è chiusa – alta umidità dell'aria – la temperatura aumenta.

Accumulatori del freddo

Figura 9

L'accumulatore del freddo ritarda il riscaldamento degli alimenti conservati in caso d'interruzione dell'energia elettrica o di guasto. Il periodo di conservazione più lungo si raggiunge in tal caso disponendo l'accumulatore nello scomparto superiore, direttamente sugli alimenti.

Per risparmiare spazio, l'accumulatore può essere conservato nello scomparto della porta.

L'accumulatore del freddo può essere estratto anche per raffreddare temporaneamente alimenti, per es. in una borsa frigo.

Filtri a carbone attivo

Figura 11/18

Con questo filtro si riducono gli odori sgradevoli nel frigorifero.

Calendario di congelamento

Figura 11/19

I numeri accanto ai simboli indicano in mesi la durata di conservazione consentita per l'alimento congelato. Per gli alimenti surgelati pronti, reperibili in commercio, prestare attenzione alla data di produzione oppure alla data di scadenza.

Sistemare gli alimenti

Considerare nella sistemazione:

- Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza. Inoltre si evitano passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.
- Fare prima raffreddare gli alimenti e le bevande caldi, poi metterli nel frigorifero.
- Per non pregiudicare la circolazione dell'aria, non ostruire le aperture di uscita dell'aria con alimenti.

Gli alimenti, che sono conservati direttamente innanzi alle aperture di uscita dell'aria, possono anche essere congelati dall'aria fredda che esce.

Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

- Sui ripiani nel frigorifero: prodotti da forno, alimenti pronti, frutta e verdura sensibili al freddo
- Nel vano chiller: pesce, carne e salsiccia
- Nello scomparto porta (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, prodotti in tubetto, bottiglie piccole, bottiglie grandi, latte, succhi di frutta
- Nel congelatore: surgelati, cubetti di ghiaccio, gelato

Capacità utile totale

I dati del volume utile sono indicati sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.

Congelamento di alimenti freschi

Congelare in proprio alimenti

Per congelare alimenti in proprio, utilizzare solo prodotti freschi e integri.

Sono idonei per il congelamento:

Carni ed insaccati di carne, pollame e selvaggina, pesce, verdura, erbe aromatiche, frutta, prodotti da forno, pizza, cibi pronti, resti di alimenti, rosso e bianco d'uovo.

Non sono idonei per il congelamento:

Uova intere nella buccia, panna acida e maionese, insalate in foglia, ravanelli, rafani e cipolle.

Scottare verdura e frutta

Per conservare colore, gusto, aroma e vitamina «C», scottare la verdura e la frutta prima del congelamento.

Per la scottatura immergere verdura e frutta per breve tempo in acqua bollente.

In libreria sono in vendita pubblicazioni sul congelamento, nelle quali si descrive anche il procedimento di scottatura.

Confezionare alimenti

1. Introdurre l'alimento nella confezione.
2. Fare uscire completamente l'aria.
3. Chiudere la confezione ermeticamente.
4. Scrivere sulla confezione il contenuto e la data di congelamento.

Imballaggio idoneo:

Fogli di plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per surgelati. Questi prodotti sono disponibili nei negozi specializzati.

Imballaggio non idoneo:

Carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti, sacchetti per la spesa usati.

Materiali adatti per la chiusura:

Anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili.

I sacchetti ed i fogli tubolari di polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Congelare e conservare

Acquistare surgelati

- Controllare che la confezione non sia danneggiata.
- Controllare la data di scadenza.
- La temperatura nell'espositore-congelatore di vendita deve essere inferiore a -18°C . Altrimenti la durata di conservazione diventa più breve.
- Trasportare gli alimenti surgelati possibilmente in una borsa termica e conservarli poi al più presto possibile nel congelatore.

Possibilità di congelamento

Indicazioni sulla max. possibilità di congelamento in 24 ore sono riportate sulla targhetta d'identificazione.

Sistemare gli alimenti

Deporre gli alimenti sparsi sulla superficie delle griglie di congelamento o nei cassetti per surgelati.

Gli alimenti già congelati non devono entrare in contatto con gli alimenti da congelare. Spostare gli eventuali alimenti surgelati nei cassetti.

Se si devono conservare molti alimenti, si possono estrarre dall'apparecchio tutti i cassetti surgelati ed accatastare gli alimenti direttamente sulle griglie di congelamento. Per rimuovere i cassetti, tirarli fino all'arresto, sollevarli avanti ed estrarli.

Superfreezer

Gli alimenti devono essere congelati nel minor tempo possibile anche nel loro interno. Per conservare vitamine, valore nutritivo, aspetto e gusto.

Affinché nell'introduzione di alimenti freschi non vi sia un indesiderato aumento della temperatura, attivare il superfreezer qualche ora prima di introdurre gli alimenti freschi.

Per l'attivazione e disattivazione selezionare prima con il pulsante selezione la zona congelatore. **Figura 2/1**

Premere quindi il pulsante «super».

Figura 2/9

In generale bastano 4–6 ore. Se si vuole sfruttare la max. potenza di congelamento, sono necessarie 24 ore.

Le quantità di alimenti più piccole (fino ad 2 kg) possono essere congelate senza superfreezer.

Il superfreezer si spegne automaticamente dopo massimo 2½ giorni.

Raffreddamento rapido

Durante il raffreddamento rapido il vano frigorifero è raffreddato quanto più possibile per ca. 6 ore. In seguito viene regolato automaticamente alla temperatura impostata prima del raffreddamento rapido.

Per l'attivazione e disattivazione selezionare con il pulsante selezione la zona frigorifero. **Figura 2/1**

Premere quindi il pulsante «super». **Figura 2/9**

Inserire il raffreddamento rapido per es.:

- prima d'introdurre grandi quantità di alimenti.
- per il raffreddamento rapido di bevande.

Scongelamento dei prodotti congelati

Secondo il tipo e lo scopo d'uso, è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

- a temperatura ambiente
- nel frigorifero
- nel forno elettrico, con/senza ventilatore ad aria calda
- nel forno a microonde

Avvertenza

Non congelare di nuovo gli alimenti parzialmente e completamente scongelati. Essi possono essere di nuovo congelati solo dopo avere preparato con essi (mediante qualsiasi tipo di cottura) cibi pronti.

Non utilizzare più interamente la durata max. di conservazione.

Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio

Spegnere l'apparecchio

Il pulsante Acceso/Spento. **Figura 1/2**

Mettere fuori servizio l'apparecchio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:

1. Estrarre la spina d'alimentazione.
2. Pulire l'apparecchio.
3. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

Pulire l'apparecchio

1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
2. Lavare la guarnizione della porta con acqua e asciugarla con cura.
3. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e poco detersivo.
4. Dopo la pulizia: ricollegare ed accendere l'apparecchio.

Attenzione!

Non usare prodotti per pulizia tipo solventi chimici contenenti sabbia o acidi.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nelle fessure

- nella parte anteriore del fondo nel congelatore,
- nel pannello comandi
- e nell'illuminazione.

Non lavare mai i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Questi elementi si possono deformare.

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile. L'apparecchio non deve essere esposto direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande caldi prima di introdurli nell'apparecchio.
- Per scongelare i surgelati, metterli nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspirapolvere o con un pennello.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – il gruppo frigorifero è in funzione.

Gorgoglio, scroscio o ronzio – derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i tubi.

Scatto – il motore si accende o si spegne.

Rumori facili da eliminare

L'appoggio dell'apparecchio non è stabile

Livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio è in contatto laterale

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Controllare gli elementi estraibili ed eventualmente riposizionarli.

Bottiglie e contenitori si toccano fra loro

Separare le bottiglie o i contenitori.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti:

provare ad eliminare autonomamente l'inconveniente con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

In caso d'intervento del servizio assistenza clienti, in caso di corretto funzionamento dell'apparecchio, l'intervento è a carico del cliente.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
La temperatura si discosta notevolmente dalle impostazioni iniziali.		In alcuni casi basta spegnere l'apparecchio per 5 minuti. Se la temperatura è troppo alta, controllare dopo qualche ora se vi è stata una normalizzazione della temperatura. Se la temperatura è troppo bassa, ricontrollare la temperatura il giorno seguente.
Il display indica «E..». Figura 2/2	Difetto all'elettronica.	Rivolgersi al servizio assistenza.
L'illuminazione non funziona.	La lampada a incandescenza nel frigorifero o nel congelatore è fulminata.	Sostituire la lampadina ad incandescenza. Figura 11 1. Estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Sostituire la lampadina (Lampadina di ricambio «Philips T25 HD», max. 15 W, 220–240 V corrente alternata, zoccolo E14).
	Interruttore bloccato. Figura 1/3	Controllare la sua funzione.
Luminosità ridotta del pannello comandi.	Se l'apparecchio resta inutilizzato per circa 24 ore, l'indicazione del pannello comandi passa a modo risparmio energetico.	Non appena l'apparecchio è di nuovo in uso, per es. in caso di apertura della porta, l'indicazione si riaccende con illuminazione normale.

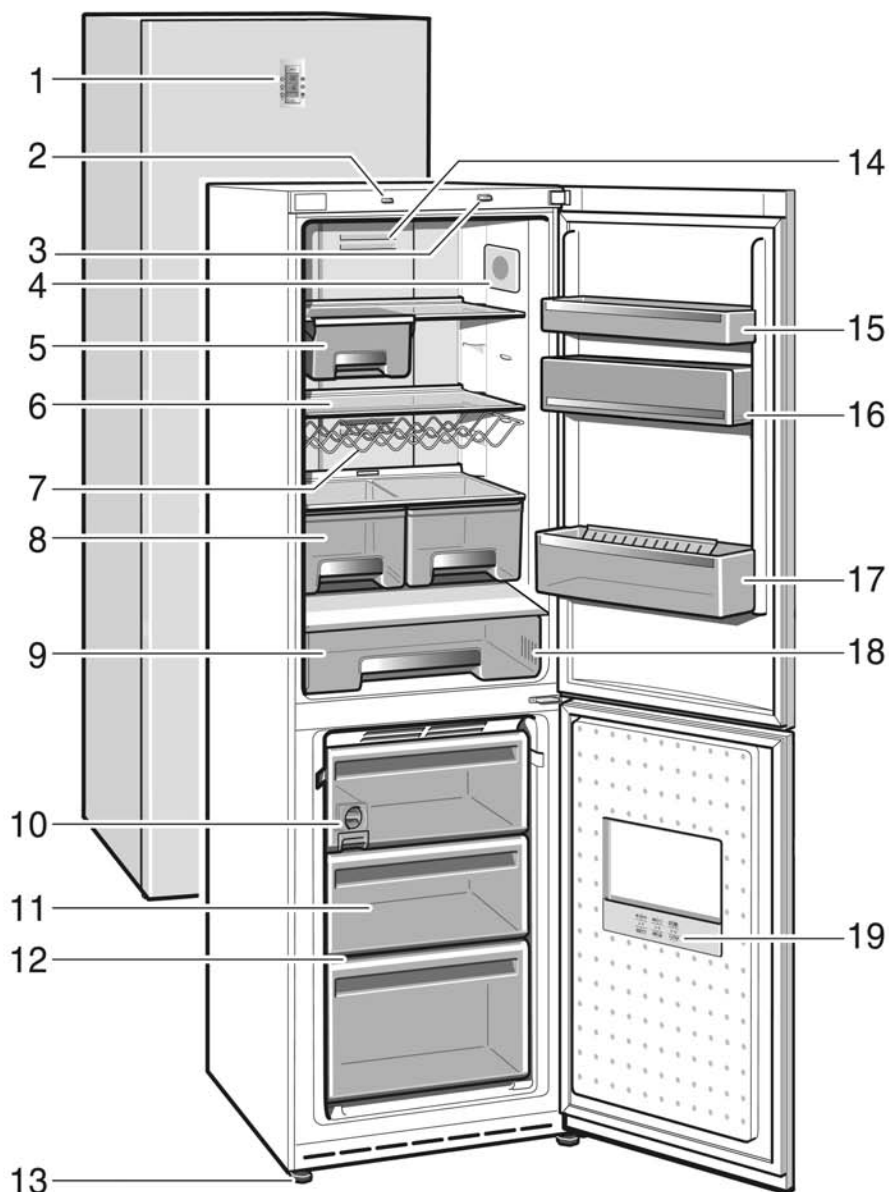
Guasto	Causa possibile	Rimedio
Tutte le spie spente.	Interruzione dell'energia elettrica; è scattato il dispositivo di sicurezza; la spina d'alimentazione non è inserita correttamente.	Controllare se vi è energia elettrica, il dispositivo di sicurezza deve essere inserito.
La temperatura nel congelatore è troppo alta.	• Porta del congelatore aperta. • Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono ostruite. • Sono stati conservati troppi alimenti freschi da congelare in una sola volta.	Chiudere la porta. Provvedere al corretto afflusso e deflusso dell'aria. Non superare la possibilità di congelamento massima.
La temperatura non viene più raggiunta; la porta del congelatore è rimasta a lungo aperta.	L'evaporatore (generatore del freddo) nel sistema nofrost è talmente ghiacciato che non riesce più a sbrinarsi automaticamente.	Per sbrinare l'evaporatore estrarre gli alimenti congelati con i contenitori e deporli ben isolati in un luogo fresco. Spegnere l'apparecchio ed allontanarlo dal muro. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio. Dopo ca 20 min. l'acqua di sbrinamento comincia a gocciolare nella vaschetta d'evaporazione sul lato posteriore dell'apparecchio. Figura 12 Per evitare in questo caso che la vaschetta d'evaporazione trabocchi, assorbire l'acqua di sbrinamento con una spugna. Quando nella vaschetta d'evaporazione non scorre più acqua di sbrinamento, l'evaporatore è sbrinato. Pulire il vano interno. Rimettere l'apparecchio in funzione.

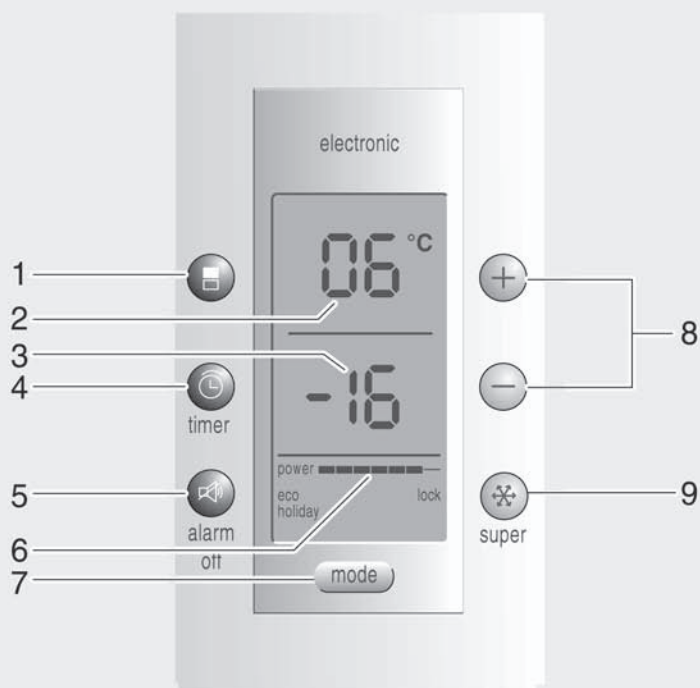
Servizio assistenza clienti

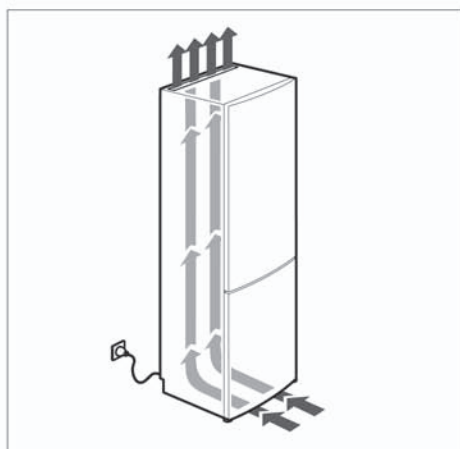
Trovate un centro d'assistenza clienti a voi vicino nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) e il numero di fabbricazione (FD) dell'apparecchio.

Trovate questi dati sulla targhetta d'identificazione. **Figura 13**

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitarci interventi inutili. Risparmiate così la relativa spesa.



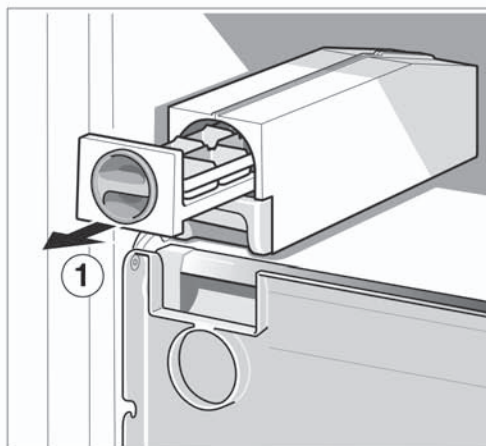




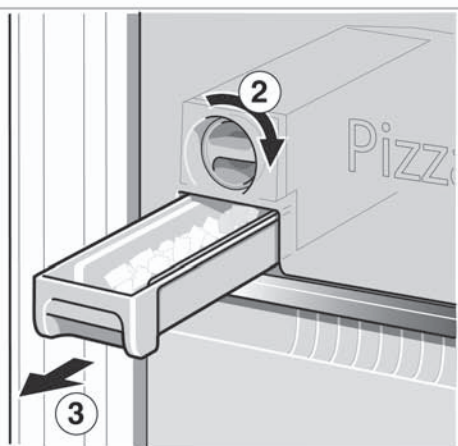
3



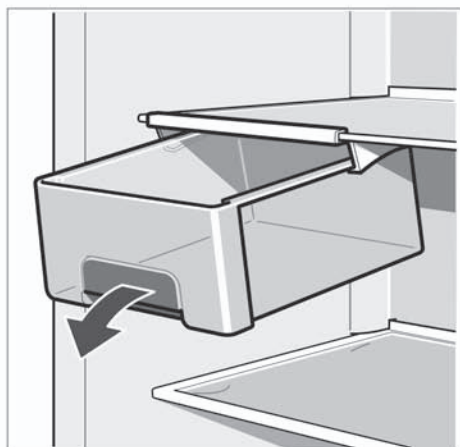
4



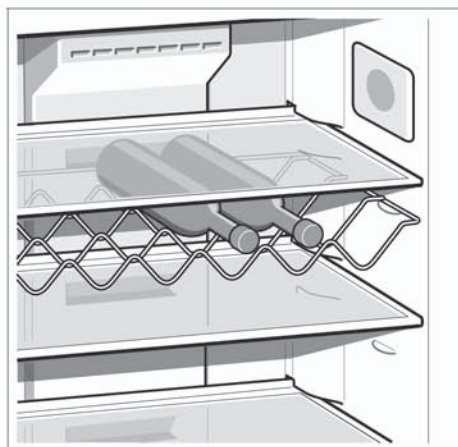
5



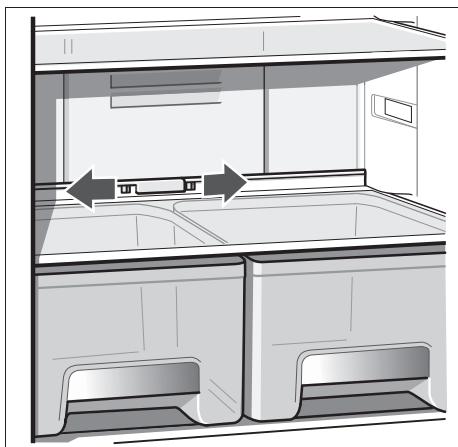
3



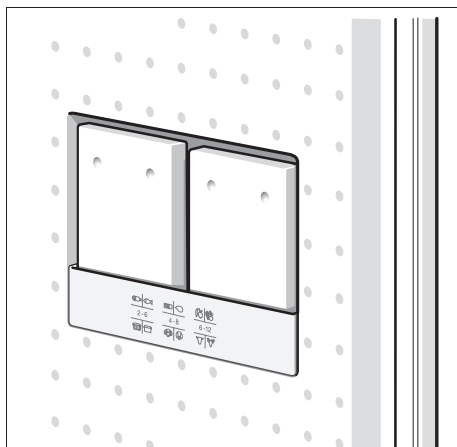
6



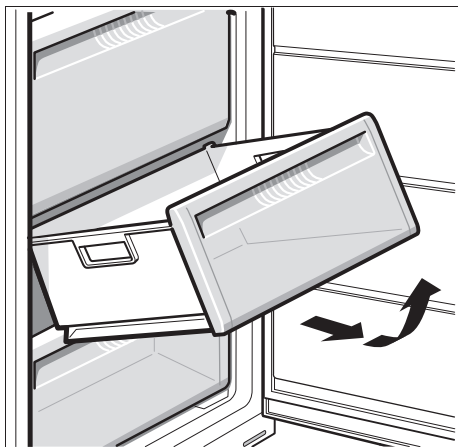
7



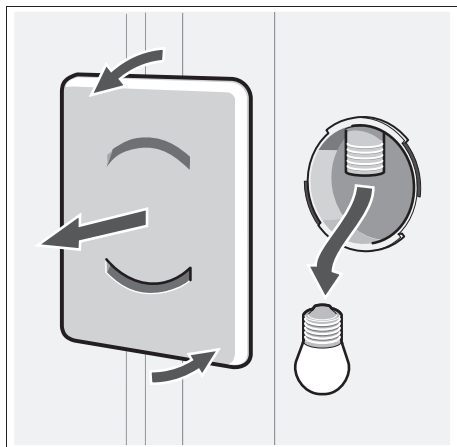
8



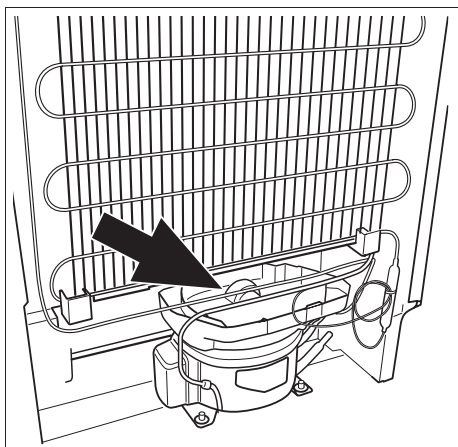
9



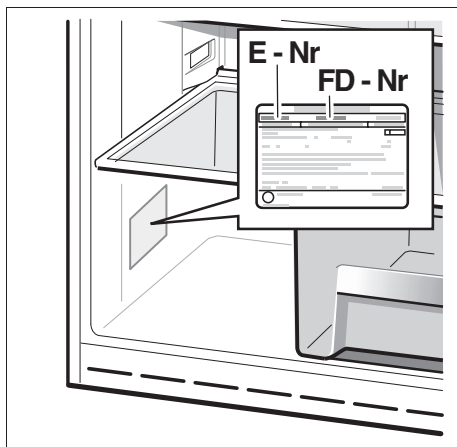
10



11



12



13

Bosch Info-Team:
DE Tel. 0180/5 30 40 50 (EUR 0,14/Min. DTAG)

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.

Salvo modifiché.